



# Адвентистский ВЕСТНИК

ЦЕРКОВЬ ХРИСТИАН  
АДВЕНТИСТОВ  
СЕДЬМОГО ДНЯ

№1 (88) – 2016  
[www.adventist.ru](http://www.adventist.ru)

Верьте  
пророкам  
Его



**2** Михаил Каминский  
Прорицатели  
или пророки?

**9** Эдуард Егизарян  
Пророки Божьи: жизнь  
в скорби и в надежде

**20** Иван Лобанов  
Труд во имя истины  
и веры



## Дорогие читатели «Адвентистского вестника»!

Как известно, адвентистов седьмого дня нередко называют людьми Библии за их приверженность Слову Божьему. Но являемся ли мы сегодня таковыми на самом деле? Связана ли наша жизнь с жизнью нашего Господа Иисуса Христа настолько, что мы не можем прожить и одного дня без общения с Ним? А ведь именно посредством чтения Слова Божьего и молитвы и происходит это общение.

Если вы зайдете на официальный сайт Церкви в Евро-Азиатском дивизионе [adventist.ru](http://adventist.ru), вы, прежде всего, обнаружите баннер с рекламой проекта всемирной адвентистской Церкви «Верьте пророкам Его». Главная цель этой программы состоит в том, чтобы вновь направить внимание людей к Слову Божьему как неиссякаемому источнику мудрости, утешения и надежды, а также к трудам Духа Пророчества как бесценному дару Господа Своему народу.

Этой важной теме и посвящен данный номер журнала.

Мы как Церковь адвентистов седьмого дня призваны Богом не только для того, чтобы самим обогащаться духовными дарами, сокрытыми в Слове Божьем, но в первую очередь для того, чтобы помочь нашим ближним также обрести это богатство и лично убедиться в его ценности.

В этом суть служения Церкви. Именно об этом и говорит Господь в Откровении Иоанна Богослова, когда обращается к Лаодикийской церкви. Когда человек горит любовью Божьей, он не может оставаться безразличным к своему ближнему, но с радостью поможет найти Господа и ответить на нужды человека, как это делал Иисус.

Руководители всемирной Церкви АСД, а также руководители Евро-Азиатского дивизиона вновь и вновь призывают нас со всей серьезностью отнестись к драгоценной жемчужине, которая у нас имеется, — Божьему Слову и изучать его со всяким усердием и разумением.

Да благословит каждого из нас в этом Господь!

*С уважением,  
Иван Островский,  
главный редактор журнала «Адвентистский вестник»*





# СОДЕРЖАНИЕ

## ПРОПОВЕДЬ

*Михаил Каминский*

**Прорицатели или пророки: кто нужен современному человеку? . . . . . 2**

## ДУХ ПРОРОЧЕСТВА

*Всеволод Андрусак*

**Непрерывность Божественного откровения. . . . . 5**

## ТЕМА НОМЕРА «ВЕРЬТЕ ПРОРОКАМ ЕГО»

*Эдуард Егизарян*

**Пророки Божьи: жизнь в скорби и в надежде. . . . . 9**

*Скотт Грисуолд*

**Трехангельская весть и мировые религии . . . . . 13**

## ТРУДНЫЕ ТЕКСТЫ БИБЛИИ

*Евгений Зайцев*

**«Не придет род сей, как всё сие будет...» . . 17**

## ИНТЕРВЬЮ

*Иван Лобанов*

**Труд во имя истины и веры . . . . . 20**

## ЦЕРКОВЬ И МОЛОДЕЖЬ

*Геннадий Касап*

**Эффективное молодежное служение адвентистской церкви . . . . . 24**

## СЕМЬЯ

*Аксения Либеранская*

**Не сдавайтесь! . . . . . 26**

## ЗДОРОВЬЕ

*Надежда Иванова*

**Семь шагов к достижению цели . . . . . 28**

## СОЦИАЛЬНОЕ СЛУЖЕНИЕ

*Владимир Ткачук, Денис Баратов*

**Весь закон в одном слове . . . . . 30**

Официальное издание  
Евро-Азиатского дивизиона Церкви  
христиан адвентистов седьмого дня

Главный редактор: Иван Островский  
Редактор церковных изданий ЕАД:  
Виталий Кацал  
Отв. редактор: Светлана Бондарчук  
Корректор: Валерия Мелешкина  
Дизайн и верстка: Степан Сибир

Редколлегия:  
М. Каминский  
В. Алексеенко  
Б. Бёрдик

Членами редколлегии являются  
директора отделов информации  
унионов и миссий ЕАД.  
Учредитель: ООО Издательство  
«Источник жизни».

Издание зарегистрировано в  
Государственном комитете РФ по  
печати 27.03.2001 г. Рег. № 014994.

Журнал распространяется  
в адвентистских церквях на  
территории ЕАД.

Журнал издается с января 1994 г.  
Тираж 10 000 экз.

Адрес редакции:  
Россия, 107589, г. Москва,  
ул. Красная, 3  
Тел.: (495) 786 81 96  
Факс: (495) 786 81 55  
E-mail: communication@ead-sda.ru  
Отпечатано в типографии  
издательства «Источник жизни»  
Евро-Азиатского дивизиона  
Церкви АСД.



# ПРОРИЦАТЕЛИ ИЛИ ПРОРОКИ: КТО НУЖЕН СОВРЕМЕННОМУ ЧЕЛОВЕКУ?

«Без пророческого откровения свыше народ погибнет»  
(Притч. 29:18, перевод короля Иакова).

## СОВРЕМЕННЫЕ «ПРОВИДЦЫ»

Изменения, происходившие в мире людей в последние столетия, повлияли и на эту сторону жизни. Современные предсказатели, чаще всего называющие себя экстрасенсами, влились в общий поток и в мирской жизни ничем не отличаются от остальных граждан. Для многих из них предсказание превратилось в хобби. В своей активности они стараются ответить на вопросы, не подвластные современной науке, но ответы на которые человеку хотелось бы знать. А некоторых, особенно «одаренных», настоящих «прорицателей» возводят на пьедестал как предсказателей будущего, которое ожидает наш мир.

## ОТНОШЕНИЕ БОГА К ПРОРИЦАНИЮ

Отношение Бога к явлению прорицания весьма негативно. Особенно Бог категоричен был в то время, когда предсказатели оставались един-

**Н**екотрые события нам запоминаются потому, что были предсказаны кем-то задолго до самого действия. Мы не говорим о предсказаниях, которые становятся очевидными вследствие накопленного человеческого опыта: экономические кризисы, повторяющиеся почти с астрономически точной периодичностью; международные конфликты в результате агрессивных действий одной страны или группы стран против третьей страны... Мы не говорим о предсказаниях, сделанных в результате развития научной и практической мысли, приводящих наш мир к технической революции и в корне изменяющих жизнь людей.

Мы говорим о реальном предсказании, сделанном в иную, отличную от нашей эпоху, когда какие бы то ни было аналогии исключались. Для этой цели Бог использовал Слово. Такое предсказание нередко называли «Словом Господа», что придавало откровению торжественный, а иногда и грозный статус.



**Михаил Каминский,**  
президент  
Евро-Азиатского  
дивизиона



ственными источниками народной совести, и на них была сосредоточена религиозная жизнь нации. Почему? Может быть, Бог таким образом устранял конкурентов? Несмотря на то, что здесь прослеживается элемент борьбы, подобное утверждение выглядит слишком банально.

Вся ветхозаветная история, в которой особенно проявляется Божье откровение, заполнена утверждениями: «Мой народ» (Ис. 19:25), «Мое наследие» (Пс. 27:9). Вполне естественно для Бога, знающего, какую угрозу таит в себе чародейство, не только предупреждать, но и запрещать практику прорицания среди Своего народа: «*Не должен находиться у тебя проводящий сына своего или дочь свою чрез огонь прорицатель, гадатель, ворожея, чародей, обаятель, вызывающий духов, волшебник и вопрошающий мертвых; ибо мерзок пред Господом всякий, делающий это, и за си-то мерзости Господь, Бог твой, изгоняет их от лица твоего*» (Втор. 18:10–12).

И здесь же, чтобы не оставить народ в неведении и, тем более, без помощи, говорит: «*Пророка из среды тебя, из братьев твоих, как меня, воздвигнет тебе Господь, Бог твой, — Его слушайте*» (Втор. 18:15).

### ЗАГАДКА ИЛИ ДИАЛОГ?

Несмотря на то, что тот период человеческой цивилизации, исходя из сравнения, сделанного апостолом Павлом в Гал. 5:1–4, можно назвать «детством» в постижении духовных вопросов и в отношениях с Богом, древним были понятны сказанные выше слова Моисея народу от имени Господа. Ни Моисей, ни Бог не говорят загадками. Более того, Моисей подводит итог тому, что было сказано ранее и с чем они были согласны.

Если бы слушавший народ имел возможность ответить, он бы высказал мнение о пророке не менее определенное, чем это делают современные богословы: «Что такое пророк?» — был задан вопрос одному из них. На что он ответил: «*Это человек...*

*возвещающий нам нечто, чему должно быть. Вестник истины, открывающий перед нами перспективу, дающий или возвращающий нам надежду, которая может питаться только Духом Божиим*» (Леонид Василенко. «Совесть и свобода», с. 51, 1992 г.).

В этом заявлении прослеживается четкое напоминание природы пророчества и объяснение, зачем это нужно человеку. Пророк не борется с потусторонними силами, не является представителем мертвых, не олицетворяет собой послегреховные страдания и боль, не всегда стоит на темной стороне жизни.

Он близок к народу в силу своей близости к Богу. Он понятен видящим его и в словах, и в делах. Он вестник жизни и надежды.

### БОЖИЙ ВЕСТНИК ИЗ СРЕДЫ ТЕБЯ

Это заявление в одинаковой мере и легко, и сложно для понимания. Сколько бы мы ни утверждали, что Бог Свои замыслы осуществляет через обычных, ничем не выделяющихся людей, нам нелегко принять этот факт, когда он происходит на наших глазах.

Человеческая природа бунтует против любого авторитета. А в жизни Божьего вестника, помимо авторитета земного, хотят видеть «непорочность», «праведность» и «святость». С этим ожиданием как-то не вяжется перспектива иметь пророка «из среды тебя». Вот почему ко времени пришествия Иисуса поговорка «*Не бывает пророк без чести, разве только в отечестве своем*» (Мк. 6:4) была распространена не только среди язычников, но и среди иудеев.

### НЕСКОЛЬКО СЛОВ В СВОЕ ОПРАВДАНИЕ

Сегодня мы можем привести несколько аргументов в оправдание подобного поведения. Нужно признать, что люди в большинстве своем сбивы с толку происходящим вокруг них. Вы, наверное, обратили внимание, когда активизируют свою деятельность современные прорицатели. Любой кри-

зис — самое благодатное время для их действий. Создается впечатление, что они действуют по принципу: «Чем хуже, тем лучше».

Будучи хорошими психологами, они используют не только разум, но и эмоции. Пробуждая страх, они вызывают привязанность к себе, вызывают зависимость от своих слов и действий. Бесспорно, их мало беспокоит атрофированная человеческая воля и неспособность идти по жизни дальше без помощи прорицателя или экстрасенса.

Второе, что приводится в оправдание неспособности человека определиться, это нацеленность на быстрый результат. Выдающие себя за прорицателей судьбы человека прекрасно понимают его неготовность к серьезному анализу настоящего и тем более будущего. Наш современник еще в прошлом веке написал: «Проклятье века — это спешка»<sup>1</sup>. Современный человек все делает наполовину. К тому же не на все у него хватает времени, и многое остается в небрежении. Обращение к прорицателям — своеобразное заглаживание вины перед собой за неприятие самостоятельных решений. Таким образом, незримо перекладывается ответственность за будущее на других, и мир готовится к последнему великому обману.

Есть еще одно ложное оправдание своим действиям. Прорицание — товар на рынке жизни, и его можно, как и все прочее, купить за деньги. Происходит перестановка целей. Главное становится второстепенным, а потом в этом заколдованном круге кто поймет, в каком направлении идти?

### БОГ ДЕЙСТВУЕТ ВОПРОКИ ВСЕМУ

И все же Бог действует. Несмотря ни на что и вопреки всему. Бог действует и сегодня. Его действия можно проследить в истории и в жизни людей, названных Им же пророками. Между ними и современными про-

<sup>1</sup> Евтушенко Е. «Проклятье века — это спешка», 1967 г.

рицателями общее только то, что они тоже из плоти и крови. Но поклоняются они другому Господину, и их преданность идеалам чистоты ни у кого не вызывает сомнения.

Какова же роль пророков Божьих во время кризиса, когда человек отчаянно нуждается в помощи? Мы понимаем, что Бог не молчит и не бездействует. И не только в кризисные дни. Мы знаем, что Бог в равной степени заинтересован как результатом, так и процессом. Приготовив Царство в небе для спасенных, Бог отстает право человека на благополучие и процветание в земной жизни. Действия Бога и Его пророков прямо противоположны действиям экстрасенсов и прорицателей.

Во-первых, Бога мы называем Отцом. И этот образ приближает нас к Нему без страха и мотивирует на творческое отношение к жизни. Иными словами, не по шаблону или по чьей-то подсказке. Вы становитесь хозяином жизни, и ваша жизнь начинает светиться разнообразием красок. Именно это имел в виду Иисус, когда говорил: «Я пришел для того, чтобы имели жизнь и имели с избытком» (Ин. 10:10).

**Пророки, Божьи посланники, помогают в правильной расстановке приоритетов. Они помогают понять, что значит избрать «лучшую часть», сидя у ног Иисуса (см. Мф. 10:42), что значит искать прежде всего Царства Божия и правды Его, и тогда «все это приложится» (см. Мф. 6:33).**

Жизнь и служение Божьих пророков является продолжением данной задумки Бога о человеке. Даже во дни кризиса их послания направлены на пробуждение их исторической памяти. Пророки, именно они, чаще всего напоминали израильтянам, чьи они дети. Через одного из них, пророка Иеремию, Бог передал саму суть Его заботы о Своих детях: «Ибо только Я знаю намерения, какие имею о вас, говорит Господь, намерения во

благо, а не на зло, чтобы дать вам будущность и надежду» (Иер. 29:11).

Отношения могут нарушаться, но Бог, как Отец, не изменяет Себе. Его конечная цель всегда перед Ним, и Он вместе со Своими посланниками трудится над ее осуществлением, заверяя нас в успехе.

Во-вторых, Бог — это покой. Бог не любит суеты и спешки, прежде всего потому, что человек не может услышать Его голос в шуме или мимолетом. Это имел в виду Иисус, когда приглашал: «Придите ко Мне, все труждающиеся и обремененные, и Я успокою вас» (Мф. 11:28).

Нет, Иисус не приглашает к лени и праздности. Наоборот, Он зовет человека к ответственному отношению к своему настоящему и будущему. Пророки, Божьи посланники, помогают в правильной расстановке приоритетов. Они помогают понять, что значит избрать «лучшую часть», сидя у ног Иисуса (см. Мф. 10:42), что значит искать прежде всего Царства Божия и правды Его, и тогда «все это приложится» (см. Мф. 6:33). Нужно признать, что задача у Божьих пророков нелегкая, но выполнимая.

И, в-третьих, Бог предлагает Свои дары даром. В этом случае богатый

не имеет преимуществ перед бедным. Таким образом, Бог разбивает основу человеческой гордости и показывает несостоятельность идеи, что на земле все можно купить за деньги.

Еще на раннем этапе христианской церкви апостол Петр вынужден был упрекнуть присоединившегося к церкви ученика по имени Симон, пожелавшего за деньги получить Святого Духа, говоря: «Серебро твое да будет в погиль с тобою, потому

что ты помыслил дар Божий получить за деньги» (Деян. 8:20).

Задача пророка — научить людей признавать роль Бога в самом факте приобретения денег и разумно их использовать. Еще в ветхозаветное время Моисей напоминал народу: «Но чтобы помнил Господа, Бога твоего, ибо Он дает тебе силу приобретать богатство...» (Втор. 8:18).

Иными словами, пророки, сотрудничая с Богом, указывают человеку путь жизни (см. Пс. 15:11). Нет более торжественного призвания, чем это, прежде всего в силу опасности нашего времени. Пастор Ф. Никол в своей книге «Ответы нашим критикам» пишет: «В эпоху, когда такое искаженное представление об отношении пророчества к Божьему плану спасения овладевает умами почти всех людей, необходимо... обрести правильное понимание данной проблемы. Не разобравшись в ней, мы наверняка окажемся в одной из двух горестных ситуаций: или сблизимся с чем-нибудь, что обладает злоеющей силой, или отвергнем все, что притягает на сверхъестественное происхождение. В первом случае мы безнадежно погибнем, во втором — пойдем против Божественного повеления: „Пророчества не унижайте“ (1 Фес. 5:20)» (с. 494).

Священная история полна примеров положительного общения Бога со Своим народом благодаря участию в процессе укрепления этих отношений пророков и пророков. Пастор Ф. Никол убежден, что «существование пророка в церкви может служить наилучшим доказательством того, что Бог особым образом руководит этим движением. И нет никакого сомнения в том, что в эти последние дни, когда всюду умножаются обман и ереси, когда даже избранные рискуют поддаться обольщению, Бог даст „откровения свыше, чтобы народ не погиб“ (Притч. 29:18, перевод короля Иакова)» (там же, с. 195). И сделает Он это через Своего пророка.



# НЕПРЕРЫВНОСТЬ

## БОЖЕСТВЕННОГО ОТКРОВЕНИЯ

### ПРИРОДА БОЖЕСТВЕННОГО ОТКРОВЕНИЯ

На протяжении веков исходным пунктом богословия считалось мнение, что человеческие попытки понять природу и замыслы Божьи оказываются в конечном итоге безуспешными. Очевидно, что даже *«самый высокий и самый пронзительный ум, самый смелый и широкий полет воображения не могут вполне постичь Бога»* (Э. Уайт. Наглядные уроки Христа, с. 113). Между тем в эпоху Просвещения была предпринята попытка рационально объять тайну Бога, что безусловно явилось свидетельством человеческой гордыни, приведшей к безбожии и богохульству, о чем еще в первые века христианства писал Иоанн Златоуст как о «корне всех зол». Христианский богослов смиренно признает, что имеет дело с тайной, превышающей возможности его разума. Поэтому аксиомой для нас может стать утверждение отцов Церк-

ви: «Божество непостижимо для человеческой мысли, и невозможно представить Его целиком таким, какое Оно есть».

Тем не менее идея об откровении выражает уверенность христиан в том, что нам должна быть открыта сущность Бога. Поэтому тема Божественного откровения в христианском богословии подверглась всестороннему и глубокому исследованию.

Конечно, бесконечный и трансцендентный Бог мог бы оставаться за пределами нашего познания, но это никогда не было Его целью. Бог желает, чтобы мы Его познали, поэтому явил Себя нам. И даже когда в результате грехопадения человек утратил прежнюю способность непосредственного личного общения с Богом, Он желал продолжать открывать Свою волю жителям падшей земли, указывая им путь восстановления и возвращения в прежнее состояние.



**Всеволод Андрусак,**  
директор  
Отдела духовного  
наследия ЕАД



Божественное откровение людям происходит самыми разными способами. Их можно разделить на два вида: общее откровение и специальное, или особое, откровение. Первое называется общим, поскольку «по своей природе оно доступно всему человечеству и из него можно получить только общее знание о Боге» (Д. Котрелл. Вера, переданная святым, с. 21). Такое откровение дает «интуитивное понимание Божьего характера, получаемое посредством исследования истории, человеческих взаимоотношений, голоса совести и природы: „Небеса про-

ком. Они не являются созданием человека, но, как заявляют библейские писатели, вести были получены ими от Бога. Эллен Уайт справедливо заметила, что Библия называет Бога своим Автором. Поэтому эта книга вправе называться «Словом Божьим» (Евр. 4:12), «Словом Христовым» (Кол. 3:16), «Словом истины» (Иак. 1:18).

В своем вероучении Церковь адвентистов седьмого дня выражает неизменную приверженность Библии как Слову Божьему: «Священное Писание Ветхого и Нового Заветов есть Слово Божие, письменно пере-

человеку Свою вечную истину» (В начале было Слово, с. 18). Из перевода Вульгаты можно заимствовать синоним слова «вдохновение» — используемое там слово «инспирация», где это место передается как «omnis scriptura divinitus inspirata» — «все Писание богодухновенно».

Библия говорит о том, что Бог вдохновляет Своих вестников. Божественное откровение было дано «святым Божиим человекам», которые были «движимы Духом Святым» (2 Петр. 1:21). В свою очередь, они записали эти откровения человеческим языком, со свойственными ему ограниченностью и несовершенством, и вместе с тем данные откровения остаются свидетельством Божьим. Этот библейский взгляд разделяет и Эллен Уайт, говоря, что Библия «писалась людьми, и в разнообразии стилей ее отдельных книг проглядывают характерные черты ее писателей. Открытая истина „богодухновенна“, но облечена в человеческие слова. Безграничный Бог посредством Святого Духа просветил ум и сердце Своих слуг. Он посылал сны и видения, символы и прообразы, и те, кому таким путем была открыта истина, уже сами облакали свои мысли в слова» (Великая борьба, v).

Апостол Павел заметил, что «духи пророческие послушны пророкам» (1 Кор. 14:32). Подлинное вдохновение не стирает индивидуальности пророка, своеобразие его мышления и личности. Эту мысль далее развивает Эллен Уайт: «Библия в целом являет собой союз Божественного и человеческого, поскольку истины, данные Богом, выражены в ней человеческим языком. Подобный союз существовал и в естестве Христа, Который был Сыном Божьим и Сыном Человеческим. Таким образом, библейский текст „Слово стало плотью и обитало с нами“ (Ин. 1:14) может быть применен как к Христу, так и к Библии» (Великая борьба, vi).

Священное Писание имеет Божественный авторитет, поскольку через него говорит Бог, вдохновивший Своих

**Библия — великий Божий учебник, великий наставник и учитель. Основание всей истинной науки содержится в Библии. В Слове Божьем можно найти истины, относящиеся к любой области познания. Но кроме всего этого Священное Писание несет нам науку всех наук — науку о спасении. Библия — это неисчерпаемая сокровищница Христа» (Наглядные уроки Христа, с. 107).**

ведуют славу Божию, и о делах рук Его вещает твердь» (Пс. 18:2)» (В начале было Слово, с. 15).

Поскольку общее откровение не дает достаточного знания о Боге, Создатель в Своей любви послал особое откровение через средства, имеющие чудодейственную природу: личное явление Бога, сны, видения, записанное Слово Божье и Сам Иисус Христос (см. Евр. 1:1, 2; В начале было Слово, с. 16).

Одним из самых ясных и эффективных средств особого Божественного откровения стали Божьи пророки. В этой статье мы обратим внимание на проявление особого Божественного откровения и его непрерывность: через пророков, записавших его на страницах Священного Писания, и через служение пророка Церкви Остатка Эллен Уайт.

### ОСОБОЕ БОЖЕСТВЕННОЕ ОТКРОВЕНИЕ В СВЯЩЕННОМ ПИСАНИИ

Священные Писания уникальны своим происхождением и источни-

данное по Божественному вдохновению через святых мужей Божьих, которые произносили и писали его по побуждению Святого Духа. Посредством этого Слова Бог передал человеку необходимые для спасения знания. Библия — это безошибочное откровение Его воли. Она является мерилем характера, испытанием опыта, авторитетным изложением доктрин и достоверным сообщением о действиях Бога в истории нашего мира» (Вероучение АСД, пункт № 1, Церковное руководство АСД, с. 17).

Все это свидетельствует о том, что «все Писание богодухновенно» (2 Тим. 3:16). В оригинале используется греческое слово «*теопнеустос*» (в Синодальной Библии оно переведено словом «богодухновенно»), которое означает буквально «то, что Бог вдохнул». То есть Бог «вдохнул» истину Своим вестникам, а они, в свою очередь, выразили ее словами, записав их в текстах, вошедших в Библию. Отсюда «вдохновение есть процесс, посредством которого Бог передает



вестников. Библейские писатели утверждают, что они получали свои вести непосредственно от Бога. Его слова наделяют вестников особыми полномочиями и властью. Бог давал указания пророкам как Своим вестникам говорить от Его имени словами: *«Так говорит Господь»* (Иез. 2:4; Ис. 7:7).

Важность и необходимость Священного Писания неопределима. В нем Бог открывает Свою волю человеку, и план спасения падшего человечества через Иисуса Христа, план его возвращения в утраченный рай. В этой связи уместна оценка Библии, данная Августином: *«К нам приходят письма из государства Божьего, из которого мы изгнаны. Это Священное Писание, которое наставляет нас жить хорошо и правильно»*.

Церковь АСД следует реформаторскому принципу *«Sola Scriptura»*. Об этом писала Эллен Уайт: *«У Бога на земле будет народ, для которого Библия, и только Библия будет стандартом вероучения и основой всех преобразований»* (Э. Уайт. Дар пророчества, т. 4, с. 413). Эллен Уайт также восклицает: *«Вот какое сокровище открывается в Священном Писании. Библия — великий Божий учебник, великий наставник и учитель. Основание всей истинной науки содержится в Библии. В Слове Божьем можно найти истины, относящиеся к любой области познания. Но кроме всего этого Священное Писание несет нам науку всех наук — науку о спасении. Библия — это неисчерпаемая сокровищница Христа»* (Наглядные уроки Христа, с. 107).

### ОСОБОЕ БОЖЕСТВЕННОЕ ОТКРОВЕНИЕ В ТРУДАХ ЭЛЛЕН УАЙТ

Видоизменив метод Своего откровения человеку после грехопадения, Бог продолжал посылать Свои вести на протяжении всей истории человечества через людей, наделенных даром пророчества. Как Бог посылал Свои вести через пророков в ветхозаветные и новозаветные времена, так Он делает это в последнее вре-

мя. Его принцип всегда остается неизменным: *«Ибо Господь Бог ничего не делает, не открыв Своей тайны рабам Своим, пророкам»* (Ам. 3:7).

Некоторые христиане считают, что дар пророчества прекратился с окончанием апостольского периода Церкви. Но Библия открывает нам, что в конце истории земли дар пророчества будет ниспослан Церкви Остатка. Книга Откровение характеризует истинных верующих Церкви Остатка как *«сохраняющих заповеди Божии и имеющих свидетельство Иисуса Христа»* (Откр. 12:17). Последующее пояснение этого выражения указывает,

что *«свидетельство Иисусово есть дух пророчества»* (Откр. 19:10).

Экзегетический анализ выражения «свидетельство Иисусово», повторяющегося в текстах Откр. 12:17 и 19:10, проведенный доктором Р. Стефановичем, дает основание утверждать, что речь идет о «свидетельстве» Иисуса Христа во время Его земного служения, которое Он передал Своим пророкам. А те, в свою очередь, несли это свидетельство далее и обладали тем же даром пророчества.

Церковь АСД считает, что в последний период Церкви Остатка Бог проявил пророческий дар в жизни и слу-



жении сестры Эллен Уайт: «Священное Писание свидетельствует, что одним из даров Святого Духа является дар пророчества. Этот дар является отличительным признаком Церкви Остатка, и мы верим, что он проявился в служении Эллен Уайт. Ее труды обладают пророческим авторитетом, служа для Церкви к утешению, руководству, наставлению и исправлению. Эти труды со всей определенностью утверждают, что Библия есть единственное мерило, которым следует проверять каждое учение и каждый опыт» (Вероучение АСД, пункт № 18, Церковное руководство АСД, с. 23).

В постбиблейские времена Бог продолжал посылать Свои вести через пророков. Он, как и прежде, содействует утверждению и воспитанию Церкви, защищая ее от ересей и объединяя ее для выполнения великой миссии. В древности были такие пророки, чьи свидетельства не вошли в канон Библии. Так и в постбиблейские времена Бог не переставал посылать Свои вести рабам Своим, пророкам. Сама Эллен Уайт считала, что ее пророческое служение схоже со служением пророков, чьи свидетельства не вошли в канон Библии: «В течение долгих столетий, когда создавались Писания Ветхого и Нового Заветов, Святой Дух помимо откровений, которые должны были войти в священный канон, не переставал также просвещать и отдельные души... В Библии также упоминается и о пророках, живших в различные века, но слова которых остались незаписанными. И когда работа над составлением

канона Писания была завершена, Святой Дух продолжал просвещать, предостерегать и утешать детей Божьих» (Великая борьба, viii).

Эллен Уайт была убеждена в своем пророческом призвании и определенно об этом свидетельствовала: «Я не могу заявить о себе ничего, кроме одного: что Он призвал меня еще в юности быть Его вестницей, получать Его слово и передавать ясную и определенную весть во имя Господа Иисуса» (Избранные вести, с. 32).

Со дня своего призвания на пророческое служение в 1844 году, на протяжении 70 лет Эллен Уайт до конца своей жизни оставалась верной Божественному призванию. В течение этого времени Бог послал ей две тысячи видений и пророческих снов, содержащих вести, которые были так необходимы и своевременны для Церкви Остатка. В годы доктринального становления Церкви АСД она получала вести о библейском учении; в период формирования церковной организации ее вести освещали вопросы церковного устройства и порядка; когда остро стоял вопрос состояния здоровья церковных руководителей и здорового образа жизни, она несла исцеляющие вести великого Врача души и тела. Ее пророческое служение оказало поддержку церковным учреждениям, всемирной миссии Церкви АСД, а также духовную помощь верующим — через множество личных наставлений, предостережений и советов.

Пророческие труды Эллен Уайт стали великим духовным наследием

и достоянием Церкви АСД. Ее труды, состоящие из книг, писем, рукописей, дневников, проповедей, статей и различных заметок, в общем объеме составляют порядка ста тысяч страниц и хранятся в Центре ее наследия.

На сессии Генеральной Конференции в 2015 году Церковь АСД приняла резолюцию, в которой выразила свою приверженность этому пророческому дару: «Мы выражаем глубокую благодарность Богу за пророческое руководство, проявленное в жизни и служении Эллен Уайт. Мы подтверждаем нашу убежденность в том, что ее труды боговдохновенны, христоцентричны и основаны на Библии. Их цель не заменить собой Библию, а возвысить стандарты Священного Писания и исправлять неточные толкования Писания, исходящие из предпосылок традиции, человеческого разума, личного опыта и современной культуры» (Материалы Генеральной Конференции Церкви АСД, 2015 г.).

Сестра Уайт верила и учила, что Библия является основным руководством в жизни христианина: «Рекомендую вам, дорогой читатель, Слово Божие как мерило нашей веры и жизни» (Ранние произведения, с. 78). Она пронесла эту убежденность через всю жизнь: «Священное Писание должно быть принято как авторитетное и безошибочное откровение Его воли» (Великая борьба, vii). В своем последнем обращении к делегатам сессии Генеральной Конференции Церкви АСД, открыв Библию, она подняла ее и сказала: «Братья и сестры, я рекомендую вам эту Книгу».

На сессии Генеральной Конференции в 2015 году Церковь АСД приняла резолюцию, в которой выразила свою приверженность этому пророческому дару: «Мы выражаем глубокую благодарность Богу за пророческое руководство, проявленное в жизни и служении Эллен Уайт. Мы подтверждаем нашу убежденность в том, что ее труды боговдохновенны, христоцентричны и основаны на Библии. Их цель не заменить собой Библию, а возвысить стандарты Священного Писания и исправлять неточные толкования Писания, исходящие из предпосылок традиции, человеческого разума, личного опыта и современной культуры» (Материалы Генеральной Конференции Церкви АСД, 2015 г.).





# ПРОРОКИ БОЖЬИ: ЖИЗНЬ В СКОРБИ И В НАДЕЖДЕ

**С**реди многочисленных литературных жанров, которые обогащают Священное Писание, совершенно особую роль играют пророчества. Еврейское слово *navi*, использующееся в Ветхом Завете для обозначения пророка, означает человека, обращающегося к народу или некоей группе людей от лица Бога. Иначе говоря, пророк есть посредник, через которого Господь открывал Свою волю Израилю в ветхозаветные времена или Церкви — в новозаветные. Призвание на пророческое служение, как правило, происходило в критические периоды истории израильского народа. В эти непростые времена пророки пытались не только обличать и критиковать существующий строй, но и давали надежду, вдохновляли и утешали.

## МОИСЕЙ — НАЧАЛО И ОБРАЗЕЦ ПРОРОЧЕСКОГО СЛУЖЕНИЯ

Начало пророческого служения в Библии связано с именем Моисея и событиями исхода евреев из египетского рабства. Исход как таковой всегда воспринимался (и воспринимается до сих пор) в истории Израиля как событие нормативное, ибо именно здесь продемонстрирована, пожалуй, самая главная цель Яхве — желание спасти Свой народ. Поэтому к событию Исхода будут обращаться пророки для напоминания о Боге, спасающем и защищающем Свой народ. В Исходе Яхве не останавливается ни перед чем для спасения Своего первенца Израиля.

В событии Исхода сочетаются несколько очень важных явлений, благодаря которым Моисей по-



**Эдуард  
Егизарян,**  
магистр  
богословия,  
преподаватель  
факультета  
ЗДА и ЗХГЭИ

лучает «мандат» говорить и действовать от лица Божьего. Прежде всего его призвание связано с тем, что Яхве увидел скорбь Своего народа в Египте «и услышал вопль его от приставников его» (Исх. 3:7). Во-вторых, египетская монархия в лице фараона претендует на всевластие. Эта претензия проявляется хотя бы в том, что фараон требует принесения жертвы не в пустыне, как то было повелено Яхве, а не выходя за пределы досяга-

ский стонет от египетских приставников, значит, такова воля богов.

Моисей выступает против такого миропорядка. Он напоминает Израилю обетование Яхве об освобождении из рабства, объявляет суд над фараоном и его первенцем в случае отказа отпустить народ, а также суд над всеми богами Египта посредством язв, поскольку эти язвы демонстрируют неспособность египетских богов решить проблемы своих под-

не что иное, как корпус исторических книг Библии. И не случайно! Представление о том, что пророк — это прорицатель будущего, не совсем верно. Он, конечно, иногда предсказывает будущее, но задача библейского пророка гораздо шире. Как отмечает Абрахам Хешель, «пророк — не только пророк. Он также поэт, проповедник, патриот, государственный деятель, социальный критик, моралист»<sup>2</sup>. В разделе ранних пророков библейские писатели, или пророки, создают представление о библейской истории. Пророки не просто описывают события прошлых лет — они создают подлинное богословие истории. Все эти тексты демонстрируют действие принципов завета с Яхве, изложенных в Торе, на уровне исторического процесса, ибо история есть богословский инструмент, с помощью которого Бог показывает Свои принципы спасения. Поэтому писатели истории и хронисты становятся подлинными пророками, не излагающими «голые» факты, а демонстрирующими сакральность исторического процесса, главным действующим лицом которого является Яхве.

Книги, о которых идет речь, создавались, как правило, в периоды национальных катастроф, таких как плен. Поэтому в исторических книгах Израиля переосмысливается история, и взаимоотношения народа с Богом играют здесь самую важную роль. Все успехи и неудачи оцениваются именно с этой точки зрения. Таким образом, пророческая перспектива — это то, без чего народ не может понять своего прошлого, а следовательно, не в состоянии ориентироваться в настоящем. В этой связи очень важен универсальный вердикт богодухновенного автора: «Без откровения свыше народ необуздан» (Притч. 29:18). И только пророкам дано узреть и понять эти исторические взаимосвязи, которые определяют ход истории.

Пророки не просто описывают события прошлых лет — они создают подлинное богословие истории. Все эти тексты демонстрируют действие принципов завета с Яхве, изложенных в Торе, на уровне исторического процесса, ибо история есть богословский инструмент, с помощью которого Бог показывает Свои принципы спасения.

емости фараона (Исх. 5:2, 3; 8:25–28). В этой связи немаловажным будет отметить, что еврейское слово *par'oh* (фараон) является «транскрипцией и вокализацией из египетского *per a.o*»<sup>1</sup>, что, в свою очередь, означает «великий дом». Первоначально это слово относилось не столько к царю, сколько к его дворцу. Эквивалентом этого слова в еврейском языке является слово *hehal*, которое применялось по отношению к храму Божьему. Иначе говоря, фараон предлагает принести жертвы не удаляясь в пустыню, поскольку не видит разницы в том, какому богу поклоняться, и мыслит именно себя объектом поклонения. В-третьих, при таком положении вещей египетская религия мыслится как некая иерархия божеств, на вершине которой восседает сам фараон. Религия представляет собой олицетворение статичного и неизменного миропорядка, в котором каждому институту и социальной прослойке отведено свое неизменное место. И если так все устроено, значит, такова воля богов. Если народ израиль-

данных. Вся вековая система Египта рухнет под шквалом Моисеевой «критики», поскольку демонстрирует то, что данная система не является отражением воли и порядка Яхве, особенно учитывая страдания еврейского народа. Таким образом, изначально пророк — это тот, кто соперничает и сострадает народу Божьему, с одной стороны, и обличает и критикует настоящий не Божий порядок вещей — с другой.

#### ПРОРОК — ТОЛКОВАТЕЛЬ ИСТОРИИ

Очень важным будет напомнить о том, что еврейский канон (ТаНаХ) состоит из трех частей, и вторая часть именуется Пророки (евр. *nebiim*). Кроме того, эта часть канона, в свою очередь, делится на ранних и поздних пророков. Ранние пророки — Иисус Навин, Судьи, Первая и Вторая Самуила, Первая и Вторая Царей (в Синодальном переводе Первая — Четвертая книги Царств). Поздние пророки — Исаия, Иеремия, Иезекииль и 12 «малых» пророков (как одна книга). Нетрудно заметить, что раздел «Ранние пророки» представляет собой

<sup>1</sup> Theological Wordbook of the Old Testament 2:737.

<sup>2</sup> Abraham J. Heschel, *The Prophets*. Prince Press, 2001, p. viii.



### КРИТИКА ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ

Цель истории — окончательное торжество Царства Божьего на земле! Господь избрал Израиль, чтобы сделать его проводником Своих планов и намерений. Однако уже на раннем этапе истории народ начинает тяготиться теократическим правлением и желает поставить царя, избирает систему государственного строя, присущую иным народам. Проблема в том, что всякий раз, когда мы описываем Божественное правление, мы всегда пользуемся терминологией, присущей именно монархии. Мы говорим о Боге как о Царе, место Его пребывания мы называем престолом или тронем, Христос рассказывает притчи о Царстве Божьем, Он может уговорить Отца прислать Ему на помощь более двенадцати легионов ангелов — войско Царя Небесного, и т. д. Иными словами, в лице Яхве Израиль уже имел Царя, но захотел иметь видимого владыку. Как покажет дальнейшая история, монархия привела Израиль

и Иудею к полному религиозному и политическому краху.

Великий пророк и судья Самуил не смог уберечь народ от этого выбора. Господь расценил это деяние как отвержение Его Самого. Фактически установление монархии явилось возвратом к Египту на политическом уровне. Монархия подразумевала создание четкой иерархической системы, высшую точку которой представляет царь.

Соответственно, религия с ее храмовой жизнью и принципами завета становится неким приложением монархической системы. Царь становится корпоративной, представительной личностью, то есть как поступает царь, так же будет поступать и народ. В этом смысле царь Давид, сделавший служение Богу краеугольным камнем своего правления, считается самым образцовым царем, с которым будут сравнивать всех последующих монархов южного Иудейского царства. Но уже после Давида мы наблюдаем

охлаждение в отношениях между народом и Яхве. Космополитизм Соломона в отношении чужеземных богов приводит сначала к нарушению принципов завета, религия Яхве становится совершенно формальной и статичной, что, в свою очередь, приводит к преумножению собственного богатства за счет еврейского населения и как результат — к разделению царства. Вопль народа и просьбы, обращенные к Ровоаму о сокращении налогов, очень напоминают стоны еврейских рабов в Египте!

Интересно отметить, что религия при этом молчит, она становится частью данной системы. Вот тут-то и появляется целая плеяда пророков, нацеленных на критику царской власти и нередко обличающих народ в религиозном формализме. В связи с этим Уолтер Брюггеман пишет: «Пророки естественным образом появляются в сообществах, пребывающих в напряженных отношениях с доминирующей культурой в любой полити-



ческой системе»<sup>3</sup>. Пожалуй, самым ярким примером может служить отрывок Ис. 1:11–15: «К чему Мне множество жертв ваших? говорит Господь. Я пресыщен всесождениями овнов и туком откормленного скота, и крови тельцов, и агнцев, и козлов не хочу. Когда вы приходите являться пред лицо Мое, кто требует от вас, чтобы вы топтали дворы Мои? Не носите больше даров тщетных: курение отвратительно для Меня; новомесячий и суббот, праздничных собраний не могу терпеть: беззаконие — и празднование! Новомесячия ваши и праздники ваши ненавидит душа Моя: они бремя для Меня; Мне тяжело нести их. И когда вы стираете руки ваши, Я закрываю от вас очи Мои; и когда вы умножаете моления ваши, Я не слышу: ваши руки полны крови».

**Самые сильные мессианские идеи мы находим в книгах Исаии, Иеремии, Даниила, Захарии. Они пытаются показать нам, что есть альтернатива произволу земной власти. Они демонстрируют в своих пророчествах новизну нового порядка вещей.**

Несколько ранее в Израильском царстве мы видим пророка Илию, который борется не только с современным ему синкретизмом, но и вступает за униженных и оскорбленных подданных царя Ахава. Здесь достаточно вспомнить историю с виноградником Навуфея (см. 3 Цар. 21). Эта история является примером несправедливости царской власти по отношению к народу, который она должна защищать. Миссия пророка в данном случае заключается в том, чтобы указать на несоответствие поступков Ахава заповедям Торы, в которой Бог представлен как «Бог великий, сильный и страшный, Который не смотрит на лица и не берет даров, Который дает суд сироте и вдове, и любит пришельца, и дает ему хлеб и одежду» (Втор. 10:17, 18).

<sup>3</sup> Уолтер Брюггеман. Пророческое воображение. Черкассы, «Коллеквиум», 2012, с. 19.

Еще одним показательным примером является пророк Иеремия, который высказывал критику в адрес царя в очень тяжелый период времени — времени перед пленом. С точки зрения царя и его окружения, Иеремия был предателем родины и ее интересов, когда призывал пойти в вавилонский плен. Однако в этом была воля Яхве, и пророк становится ее проводником. Вместе с тем было бы ошибкой думать, что критика пророка направлена лишь на демонстрацию проблем царя. Критика Иеремии конструктивна по своей природе. Он говорит о том, что ожидает народ в том или ином случае, и призывает царя поступить согласно требованиям Торы и той вести, которую через него передает Господь. Иеремия соперничает не только заблудшему народу, но и царю, оказавшемуся в

таких обстоятельствах, и его критика была бы бессмысленной, если бы в этом хаосе, будучи пророком, он не давал надежду.

Таким образом, налицо антагонизм царской власти и пророков, поэтому пророчествующий Саул — это нонсенс (см. 1 Цар. 10:11).

#### **ПРОПОВЕДНИКИ БУДУЩИХ БЛАГ**

Как уже было сказано выше, предсказание будущего не являлось основной миссией и функцией пророков. Нетрудно увидеть, что не все пророки, о которых идет речь в Ветхом Завете, предсказывали будущее. Однако всякий раз, когда пророки все-таки говорили о будущем, эти пророчества, как правило, были реакцией на происходящее в жизни страны и общества израильского. И поскольку пророки обличали царский режим, их пророчества

обладали элементом условности. Таковых пророчеств большинство в Ветхом Завете. Эти тексты освещают будущее Израиля на условиях послушания. Кроме того, когда мы вчитываемся в эти тексты, то видим, что пророчества о будущем Царстве Божьем сопровождаются проповедями о социальной справедливости. То есть созидание Божьего Царства связано прежде всего с помощью самым незащищенным слоям населения, помощью сиротам, вдовам, больным и т. д.

Вместе с тем необходимо сказать и о том, что постоянная несправедливость по отношению к самым низким социальным классам порождала в пророческой среде надежды на приход справедливого и праведного Царя, Мессии. Самые сильные мессианские идеи мы находим в книгах Исаии, Иеремии, Даниила, Захарии. Они пытаются показать нам, что есть альтернатива произволу земной власти. Они демонстрируют в своих пророчествах новизну нового порядка вещей. «Пророк должен показать, что эта новизна возможна только потому, что Бог есть Бог, и Бог верен этой обетованной новизне»<sup>4</sup>. Именно они, а также и другие пророки помогают нам распознать и увидеть в прообразах Ветхого Завета нашего Спасителя Иисуса Христа. Именно они помогают нам вглядываться в будущее, когда Спаситель придет вновь и будет один Царь и одно справедливое Царство, и всякий язык исповедует, что «Господь Иисус Христос в славу Бога Отца» (Флп. 2:11).

<sup>4</sup> Там же, с. 189.





# ТРЕХАНГЕЛЬСКАЯ ВЕСТЬ И МИРОВЫЕ РЕЛИГИИ

**Н**а земле проживает более семи миллиардов человек, и Господь любит каждого. Для Него мы не море безымянных лиц, а дети, которых Он любит больше, чем мы любим своих собственных детей. Миллионы людей даже не знают о существовании Бога. Есть сотни языков, на которых не было произнесено ни одной молитвы во имя Иисуса. Бог не позволит истории земли завершиться таким образом. Он обещает, что *«сие Евангелие Царствия»* будет проповедано *«по всей вселенной, во свидетельство всем народам, и тогда придет конец»* (Мф. 24:14).

Евангелие, которое хочет передать Бог людям, было суммировано в трех ангельских вестях (см. Откр. 14). *«И увидел я другого Ангела, летящего посредине неба, который имел вечное Евангелие, чтобы благовествовать живущим на*

*земле, и всякому племени, и колену, и языку, и народу»* (Откр. 14:6). Фраза «всякому народу, языку и племени» включает в себя полмиллиарда буддистов, один миллиард индуистов, 14 миллионов иудеев, 1,6 миллиарда мусульман, 2,2 миллиарда христиан и других представителей традиционных и народных религий.

Адвентисты седьмого дня уже давно считают трехангельскую весть центром своего движения. Большинство воспринимает эти вести в первую очередь как призыв, обращенный к христианам, — вернуться к забытым истинам Библии. Стихи из главы 14 книги Откровение ясно показывают, что Божья целевая аудитория включает в себя каждого человека, представителя каждой национальности и религии. Откликаясь на Божью любовь и желая увидеть возвращение Иисуса, нам нужно внимательно



**Скотт Грисволд,** заместитель директора организации «Адвентистское служение для мигрантов из Юго-Восточной Азии и людей, подвергшихся преследованиям», США

изучить эти истины, чтобы как можно лучше их передать.

### ВЕСТЬ ПЕРВОГО АНГЕЛА ИЗ 14-Й ГЛАВЫ КНИГИ ОТКРОВЕНИЕ

В первой ангельской вести говорится: *«Убойтесь Бога и воздайте Ему славу, ибо наступил час суда Его, и поклонитесь Сотворившему небо, и землю, и море, и источники вод»* (Откр. 14:7). Эта весть тесно связана с истинами из иудейских и мусульманских священных книг. В Торе и Коране Бог представлен как Творец, Законодатель и Судия. Посвященные мусульмане акцентируют внимание на важности поклонения Единому

чая и многих христиан, обратился к идолопоклонству, эволюции и поклонению природе и самим себе вместо поклонения Богу-Творцу.

Первая ангельская весть ясно говорит о том, что есть что-то, чего стоит «убояться», фактически заявляя о том, что Бог продолжает судить мир. Адвентисты седьмого дня учат тому, что мы живем в период последнего суда. Акцент на суде имеет связь с верой буддистов и индуистов в карму. «Делай добро — и получишь добро. Поступай плохо — и ты получишь то же в ответ», — это самая распространенная фраза, которую я слышал во время своего служения в

буддистским принципом полагаться на свои собственные дела и медитацию. Я знаю, что многие люди по всему миру уважают Иисуса как пророка, чудотворца или просвещенного учителя, но они оспаривают тот факт, что Он — вечный Бог и единственный источник спасения.

Реальность состоит в том, что каждый буддист, индуист, иудей, мусульманин и христианин имеет грешное, эгоистичное сердце, которое по природе не склонно к прославлению только лишь Бога. Однако наша обязанность и преимущество — привести этих людей к тому, чтобы они умерли для себя и обрели почетные взаимоотношения с Творцом и Искупителем.

Я видел взволнованность и радость водителя такси, исповедовавшего буддизм, когда он впервые узнал о Творце мира, его истинном Отце. Я видел, как текли слезы по лицу торговца детьми, когда он осознал, что во Христе есть прощение даже для него. Вечное Евангелие определено дано каждому колену, племени, языку и народу, представителям каждой религии мира!

Однако жизненно важно то, как мы проповедуем это вечное Евангелие. Слова должны быть исполнены любовью и подкреплены целостным характером. Есть определенная причина, почему первая ангельская весть следует за описанием 144 000. Имя Отца начертано у них на челах, они полностью посвящены Иисусу и следуют за Ним, куда бы Он ни пошел.

Образ жизни адвентистов последнего времени привлекателен для думающих людей, представителей мировых религий. Иудеи высоко ценят то, что мы соблюдаем субботу. Мусульмане приятно удивлены тем, что мы воздерживаемся от употребления свинины и алкоголя. Индуисты уважают нас за то, что мы ведем здоровый образ жизни. Буддисты уважают акцент на том, что нужно отвернуться от материализма в нашем призыве к простоте и щедрости, видимых в практике возврата десятины и даже в отказе от ношения украшений.

**«Убойтесь Бога и воздайте Ему славу, ибо наступил час суда Его, и поклонитесь Сотворившему небо, и землю, и море, и источники вод» (Откр. 14:7).**

Истинному Богу и призывают людей полностью покориться Тому, Кто будет судить мир. Посвященные иудеи стремятся соблюдать седьмой день, субботу, потому что верят в Творение и Десять заповедей. В своих беседах с иудеями и мусульманами нам следует подчеркивать эти важные сходства. Мы разделяем глубокую озабоченность тем, что мир, вклю-

Азии. Большинство людей верят в то, что они будут судимы за свои деяния, что их постигнут последствия совершенного ими в этой жизни.

Для многих восточных религий христианство не является привлекательным, потому что оно кажется значительно менее нравственным, чем их собственная религия. Люди видят многих, кто несерьезно относится ко греху и в то же время просит о Божьем прощении. Материализм, аморальность и насилие со стороны «христианских» стран подтверждают подобное негативное восприятие. Когда адвентисты ценят различные аспекты Божьего Закона и стремятся к чистоте разума, речи и действий, вдумчивые буддисты и индуисты относятся к ним с уважением и восхищением.

Слова «убойтесь Бога, воздайте Ему славу и поклонитесь Ему», конечно же, не подходят ко всем религиям мира. Я прошел вдоль реки Ганг в Индии и видел посвящение, прославление многих богов. В Таиланде я наблюдал, как наш призыв зависеть от личности Бога — для нашего спасения — полностью контрастирует с





Истинный христианин, способный простить своего врага, верный своей супруге, прекративший пить или курить и живущий для других, это удивительное зрелище для представителей любых мировых религий. Подобные люди многих смогут побудить прославить Бога за Его силу изменять жизни.

### ВЕСТЬ ВТОРОГО АНГЕЛА ИЗ 14-Й ГЛАВЫ КНИГИ ОТКРОВЕНИЕ

Весть второго ангела из 14-й главы книги Откровение — это ясное предупреждение о том, что нечто разрушилось и ему нельзя доверять: «Пал, пал Вавилон, город великий, потому что он яростным вином блуда своего напоил все народы» (Откр. 14:8). Почему этой торжественной вестью нужно поделиться не только с христианами, но и с представителями мировых религий? Ангел, объяснивший тайны Вавилона, ясно сказал об этом: «Воды, которые ты видел, где сидит блудница, суть люди, и народы, и племена, и языки» (Откр. 17:15).

В той же самой главе Иоанн тщательно описывает Вавилон. В течение столетий многие исследователи Библии определяли Вавилон как падшую христианскую церковь, а именно римский католицизм. Вино описывается как ее отравляющее учение, которое сместило акцент с Иисуса на папу: это и возможность священников прощать грехи, и необходимость в особенных обрядах для получения спасения, таких как месса, непогрешимость папы как представителя и глашатая Бога и молитвы умершим святым.

Многие также считают фразу «вином блуда своего напоил все народы» описанием долгих лет преследований, когда Римско-католическая церковь обрекла на смерть миллионы людей.

Какое отношение это имеет к мировым религиям? Когда мы говорим о ни с чем не сравнимой красоте Иисуса, это открывает глаза наших друзей буддистов, индуистов, иудеев и мусульман на неудачи и несовершенство всех религий. В этом свете они легко могут увидеть ошибки их

собственных систем. Многие испытывают переживания, когда проходят мимо разукрашенных религиозных зданий, возвышающихся среди грязных, охваченных болезнями трущоб. Они скорбят о сексуальных проступках своих священников, монахов и других священнослужителей. Они признают, что история их собственного народа полна религиозного насилия и пропагандирующей ненависть предубеждений. Существует растущее отвращение и ненависть к объединению религии и политики, что приводит к нетерпимости и кровопролитию. Говоря обо всем этом, мы можем помочь людям понять разницу между недостатками религии и Христом.

Я слышал, как люди говорили: «Все религии хороши. Они все учат хорошему». Религия говорит о том, что хорошо и что плохо, люди знают, что не следует убивать или воровать, изменять своим супругам или лгать.

«Пал, пал Вавилон, город великий, потому что он яростным вином блуда своего напоил все народы» (Откр. 14:8).

Проблема в том, что они все равно поступают подобным образом. В общем, одной религии и знаний недостаточно для того, чтобы очистить сердца от эгоизма, не говоря уже о том, чтобы искупить прошлые грехи. Вавилон и все религии потерпели неудачу в своей способности спасать.

В контексте искренней дружбы и желая всем самого лучшего, мы можем обратиться к своим друзьям, представителям различных мировых религий, с Божьим призывом «выйти из среды их и отделиться», чтобы Он мог стать их Отцом (см. 2 Кор. 6:17, 18).

### ВЕСТЬ ТРЕТЬЕГО АНГЕЛА ИЗ 14-Й ГЛАВЫ КНИГИ ОТКРОВЕНИЕ

«Кто поклоняется зверю и образу его и принимает начертание на чело

свое или на руку свою, тот будет пить вино ярости Божией, вино цельное, приготовленное в чаше гнева Его, и будет мучим в огне и сере пред святыми Ангелами и пред Агнцем» (Откр. 14:9, 10). Весть третьего ангела следует с еще более интенсивным предупреждением о звере, его образе и его начертании.

Адвентисты седьмого дня показывают в 13-й главе книги Откровение четкую связь между этим последним зверем из пророчества и Соединенными Штатами Америки. Библия предсказала, что в конце 1700-х годов появится новая страна, она начнет свое существование в довольно пустынном месте, но вырастет и станет мировой сверхдержавой. Сначала она будет свободолюбивой и мирной, как агнец, но позже она будет говорить, как дракон. Согласно пророчеству, в конце концов Америка перейдет от продвижения свободы к навязыванию определенного спо-

соба поклонения. Пророчество предупреждает всех, чтобы они не стали теми, кто «поклоняется зверю и образу его и принимает... начертание имени его» (Откр. 14:9–11).

Каким образом эта весть относится к нашему свидетельству среди представителей мировых религий? Когда я делюсь этим пророчеством, люди быстро соглашаются с тем, что в течение короткого времени влияние США на весь мир значительно возросло. Они видят политическое и экономическое влияние этого государства по всему миру. И не только это. Многие также отмечают вредное влияние телевидения: съемки некоторых фильмов стоили много миллионов долларов, они принесли понятия о насилии, безнравственности и спиритизме во многие языки. Влияние фильмов, игр,

музыки, Интернета приводит людей, особенно молодежь, в каждой стране к тому, что они выглядят и говорят поразительно похоже, — так мир охватила культура бунтарства и беспечной жизни.

Весть заканчивается акцентом на людях, которые действительно приняли Евангелие. Они «*соблюдают заповеди Божию и веру в Иисуса*» (Откр. 14:12). Это Евангелие, весть о праведности по вере, в которой Бог дает и прощение грехов, и новую жизнь, наполненную присутствием Иисуса и соблюдением заповедей.

Я видел понимание в глазах буддистских монахов, когда говорил им о том, как истинное Евангелие включает и милость, и умирание для себя, ведущие к чистоте и состраданию. Я видел, как они обращались к Богу под влиянием благочестивой христианской семьи.

«Кто поклоняется зверю и образу его и принимает начертание на чело свое или на руку свою, тот будет пить вино ярости Божией, вино цельное, приготовленное в чаше гнева Его, и будет мучим в огне и сере пред святыми Ангелами и пред Агнцем» (Откр. 14:9, 10).

### ШАГИ ПО ПРОПОВЕДИ ТРЕХАНГЕЛЬСКОЙ ВЕСТИ

Три ангельские весты можно проповедовать нашим друзьям — представителям разных мировых религий различными практическими способами. Церковь адвентистов седьмого дня приложила значительные усилия и использовала все средства всемирных исследовательских центров адвентистской миссии, чтобы узнать более эффективные способы проповеди о Божьей любви буддистам, иудеям, индуистам, мусульманам, представителям постмодернизма и светским людям и множеству людей, живущих в городах. Многое можно почерпнуть из справочников, моде-

лей и ресурсов, которые были выпущены этими центрами.

Я хочу поделиться четырьмя простыми способами, которые, по моему опыту проповеди Евангелия, станут благословением для представителей любой религии.

- **Слушайте.** Для того, чтобы проповедовать о Христе, вам не нужно быть экспертом в какой-то из мировых религий. Значение имеет знание о том, во что верит и в чем нуждается человек, находящийся перед вами. Будьте хорошим другом и хорошим слушателем, и вы узнаете, какие следующие шаги следует предпринять, чтобы проявить заботу и поделиться Божьей любовью.
- **Подчеркивайте сходства.** Говорите о ценностях, которые вы разделяете. Помогайте друг другу проявлять эти качества в еже-

дневной жизни. Готовьте полезную пищу с индуистами, служите бедным с буддистами, соблюдайте субботу с иудеями и молитесь с мусульманами. Не спешите обсуждать различия. Позвольте этим людям увидеть важные для них ценности в вас, в вашей Библии и в вашем Боге.

- **Рассказывайте о различиях через истории.** Гораздо интереснее рассказывать истории, чем спорить. Споры закрывают сердца. Истории открывают и изменяют их. Поделитесь своим свидетельством, это ваш самый мощный инструмент. Это значит рассказать не только о своем обращении, но

и о различных ответах на молитвы, особенно об изменениях в вашем характере и в семье. С молитвой ищите возможности и чаще сейте семена радости.

- **Ведите людей к обретению опыта.** Каждому следует проверить и решить для себя, собирается ли он уверовать. Вам не нужно ждать, пока люди будут готовы отдать свои сердца Иисусу, чтобы попросить их принять решение. Небольшие решения — это большие шаги. Вы можете сказать: «Могу я помолиться о вашем проблемном подростке?». Еще никто не отказывался от моего предложения помолиться. Богу приятно совершать чудеса, чтобы привести людей к вере в Него.

Вы можете сказать: «Хотели бы вы запомнить текст из Писания, который помог мне во взаимоотношениях с моей супругой?». Слово Божье преисполнено наставлениями для любой важной стороны жизни. Предлагайте людям чаще использовать небольшие тексты. Вы даже можете пригласить кого-то присоединиться к вам во время богослужения: «Не хотите ли в эти выходные провести субботу вместе с моей семьей? Мы проведем послеобеденное время на природе. Подобное времяпрепровождение помогает нам быть ближе друг к другу и помогает переживать стресс». Эти люди могут не знать, кто такой Бог, но любовь и полученные уроки вскоре приведут их к Творцу.

Три ангельские весты воистину наилучшим образом резюмируют Божью последнюю весть любви, обращенную к каждому человеку, исповедующему любую религию. 14-я глава книги Откровение заканчивается ярким описанием того, что произойдет. Одна группа людей отвергнет Его любовь и «созреет» в совершении зла, подобно виноградным гроздьям. Другая группа ответит на призыв и получит праведность Христа, они «созреют» в Его красоте подобно пшенице, готовой к вечной жатве для славы и радости Бога.





## «НЕ ПРЕЙДЕТ РОД СЕЙ, КАК ВСЁ СЯЕ БУДЕТ...»

**Вопрос:** Отвечая на вопрос учеников относительно времени Своего второго пришествия на землю, Христос произнес, в частности, такие слова: «Истинно говорю вам: не пройдет род сей, как всё сие будет...» (Мф. 24:34). Как понимать эти слова Христа?

**Ответ:** Понимание выражения «род сей» в Мф. 24:34 (равно как и в параллельных текстах в Мк. 13:30 и Лк. 21:32) представляет собой одну из трудноразрешимых проблем для богословов и комментаторов Священного Писания. При беглом прочтении складывается впечатление, что Христос говорит здесь о Своем возвращении на землю еще при жизни поколения апостолов. Однако тот факт, что Христос не пришел в течение их жизни и что до сих пор Его второе пришествие — это дело будущего, порождает огромное многообразие интерпретаций представленного отрывка.

Кто-то просто игнорирует эти слова, кто-то считает их неуместной вставкой, а кто-то видит в них указание на род человеческий в целом, а не на конкретное поколение людей, непосредственных свидетелей этого события. Представители либерального крыла в богословии вообще считают, что Христос ошибся, обозначив сроки Своего возвращения на землю временем разрушения Иерусалима, которое действительно имело место при жизни современников Христа и апостолов.

Чтобы правильно истолковать слова Христа, крайне важно посмотреть на них в более широком контексте. В последнее время внимание библеистов привлекает один из самых многообещающих подходов к чтению и пониманию Священного Писания. Он включает в себя так называемый «хиастический анализ». Термином хиазм (от крестообразной формы греческой буквы «хи»), как известно, обозначается синтакси-



**Евгений  
Зайцев,**  
директор  
Института  
библейских  
исследований

ческая фигура, в которой одна часть отрывка текста по своей структуре симметрична другой, повторяя входящие в эту фигуру элементы в обратном порядке.

Этот подход выявляет в библейских текстах то, что называется сегодня «концентричным параллелизмом». Библейские авторы — как и многие другие писатели от античности до нашего времени — выстраивали свои литературные произведения достаточно своеобразно. Свою мысль они развивали концентрично, помещая основную тему в центр отрывка, а не в конец. Библейский текст, как и любой другой письменный текст,

**Суды Божьи, имевшие место в истории разрушения Иерусалима и храма, служат прообразом последнего суда, когда «восплачутся все племена земные и увидят Сына Человеческого, грядущего на облаках небесных с силою и славою великою» (Мф. 24:30; Откр. 1:7). А «род сей» как поколение современников Христа (Мф. 23:36) служит прообразом «рода сего», который будет свидетелем Его второго пришествия на землю.**

как правило, развивается от начала к концу. Однако в этом тексте можно обнаружить хиастические конструкции, которые доносят до нас смысл посредством концентрического развертывания повествования. Оно ведет от краев (начала и конца) отдельного отрывка к середине, к так называемому «концептуальному центру». Если не уловить это движение, есть риск не заметить того главного, что находится в центре внимания автора повествования.

Обратимся теперь к Евангелию от Матфея. Как известно, повествование, записанное в главах 23–25, представляется как единое целое. Материал, изложенный в этом текстовом отрывке, заключает в себе фактически повествование о двух событиях, и, что интересно, описание этих двух событий организовано в виде упомянутой выше хиастической структуры. Что

еще более интересно, в этой структуре выражение «род сей» встречается дважды, свидетельствуя о явно выраженном параллелизме данного отрывка текста (то же самое, кстати, можно заметить и в Мк. 13, и в Лк. 21). Как выглядит эта широкая хиастическая структура, которая помогает понять истинный смысл выражения «не преидет род сей» в устах Христа<sup>1</sup>, можно увидеть на странице 19.

Выявленная хиастическая структура помогает увидеть ряд интересных моментов в библейском тексте. Прежде всего обращает на себя внимание описание в данном текстовом отрывке двух знаменательных событийных

линий. Первая, представленная левой частью структуры (23:1 – 24:13), завершается разрушением Иерусалима, вторая, представленная правой частью структуры (24:16 – 25:46), заканчивается Вторым пришествием Христа и концом этого мира.

Бросается в глаза и тот факт, что выражение «род сей» встречается дважды: один раз в левой части структуры, другой раз — в правой. Первый раз это выражение, используемое Христом в Его обличительной речи, обращенной к фарисеям (23:36), соответствует периоду времени до разрушения Иерусалима, второй раз (24:34) — периоду времени после разрушения Иерусалима. «Род сей» в первом случае становится

свидетелем знамений на земле, «род сей» во втором случае — свидетелем знамений на небе.

Небесные знамения, свидетелями которых станет конкретное поколение людей, описывают период времени непосредственно перед Вторым пришествием Христа. В частности, описание этого времени Матфеем (24:29, 30) схоже с описанием шестой печати (см. Откр. 6:12–14), а также с тем, что говорится в Откр. 1:7: «*Се, грядет с облаками, и узрит Его всякое око и те, которые пронзили Его; и возрыдают пред Ним все племена земные.*»

Итак, представление о том, что в Мф. 24:34 под «родом сим» Христос имеет в виду поколение Своих современников, как в Мф. 23:36, не совсем корректно, ибо эти два выражения упоминаются Христом в двух разных контекстах: первый раз — в контексте скорого разрушения Иерусалима, второй раз — в контексте Второго пришествия Христа во славе. Что касается первого события, оно непосредственно коснется современников Христа. Им суждено будет встретить эти «дни отмщения, да исполнится все написанное» (Лк. 21:22). Что касается второго события, оно произойдет тогда, когда исполнится всё, в частности, знамения небесные (см. Мф. 24:29, 30), и свидетелем этого всего (см. Мф. 24:33) станет последнее поколение живущих на земле накануне Второго пришествия Христа.

Итак, суды Божьи, имевшие место в истории разрушения Иерусалима и храма, служат прообразом последнего суда, когда «восплачутся все племена земные и увидят Сына Человеческого, грядущего на облаках небесных с силою и славою великою» (Мф. 24:30; Откр. 1:7). А «род сей» как поколение современников Христа (Мф. 23:36) служит прообразом «рода сего», который будет свидетелем Его второго пришествия на землю. Выявленная хиастическая структура отрывка помогает, таким образом, снять напряжение, существующее вокруг интерпретации этих слов, и утвердиться в вере в скорое пришествие Христа.

<sup>1</sup> Структура выстроена на основании исследования S. Joseph Kidder, «This generation» in Matthew 24:34, Andrews University Seminary Studies, Autumn 1983, Vol. 21, No. 3, 203–209.



**К.** Мерзость запустения на святом месте (24:15)  
б. Проповедь Евангелия по всему миру (24:14)

**И.** Начало скорбей и переживаний (24:9–13).  
а. Преследование верных (24:9–12).  
б. Обетование о спасении (24:13).

**З.** Знамения на земле (24:6–8): войны и военные слухи, восстанет народ на народ, голод, мор, землетрясения.

**З.** Знамения на небе (24:29): солнце померкло, луна не дает света, падение звезд, силы небесные колеблются.

**Ж.** Пришествие лжехристов (24:5).

**Ж.** Пришествие лжехристов и лжепророков (24:23–28).

**Е.** Разрушение Иерусалима и храма (23:37 – 24:3).

**Е.** Конец мира и Второе пришествие Христа (24:30–33).

**Д.** «Род сей» (23:36).  
«Истинно говорю вам, что всё сие придет на род сей».

**Д.** «Род сей» (24:34). «Истинно говорю вам: не пройдет род сей, как всё сие будет».

**Г.** Книжники и фарисеи убивают пророков (23:29–35).

**Г.** Злой раб бьет товарищей своих, в то время как верный и благоразумный раб дает слугам пищу вовремя (24:45–51).

**В.** Внешне книжники и фарисеи выглядят благополучно, но внутри крайне испорчены (23:25–28).

**В.** Формально светильники есть у всех десяти дев, однако только у пяти есть масло, свидетельствующее об их внутренней готовности (25:1–13).

**Б.** Книжники и фарисеи оставили важнейшее в законе: суд, милость и веру (23:23, 24).

**Б.** Лукавый и ленивый раб зарыл свой талант, в то время как верные рабы умножили их (25:14–30).

**А.** Христос судит по делам, а не по словам (23:1–22).  
а. Книжники и фарисеи сидят на Моисеевом седалище (23:1, 2).  
б. Хаастливість и надменность фарисеев (23:3–6).  
в. Дела напоказ, любят почет и уважение (23:5–12).  
г. Книжники и фарисеи демонстрируют лицемерное поведение (23:13–22).

**А.** Христос судит по делам, а не по словам (25:31–46).  
а. Сын Человеческий сидит на престоле славы (25:31–33).  
б. Хаастливість и надменность тех, кто слева, и искренность и смирение тех, кто справа (25:35–45).  
в. Те, кто справа, не выпячивают себя, они служат людям (25:40).  
г. Те, кто слева, демонстрируют лицемерное поведение (25:41–45).



# ТРУД ВО ИМЯ ИСТИНЫ И ВЕРЫ

## О современном русском переводе Библии

**В** мае 2015 года вышел в свет новый перевод Священного Писания, подготовленный Институтом перевода Библии в Заокском. В настоящем номере журнала мы хотели бы продолжить беседу об этом уникальном проекте. Сегодня наш собеседник — человек, принимавший непосредственное участие в подготовке современного перевода Библии, литературный редактор Иван Викторович Лобанов.

**Светлана Бондарчук:** В нашей беседе с Виктором Степановичем Ляху (см. «Адвентистский вестник» №4, 2015) мы говорили о цели современного перевода Священного Писания, о том, насколько мы понимаем привычную нам Библию в Синодальном переводе, кто участвовал в этом проекте, каковы были отклики на новый перевод... Но остались неко-

торые вопросы: как переводился текст, что принималось за основу перевода, как решались проблемы в отношении так называемых «темных мест» Священного Писания?

**Иван Лобанов:** Вы имеете в виду вопросы текстологии и собственно переводческой практики? Для ответа нам придется сделать более подробный экскурс в историю перевода.

Как известно, изначально текст Писания (Ветхий Завет) был написан на древнееврейском и арамейском языках, а Новый Завет — на древнегреческом. Пожалуй, меньше вопросов к ветхозаветному тексту: мы использовали для перевода стандартное издание *Biblia Hebraica Stuttgartensia* (еврейская Библия, изданная в Штуттгарте под редакцией Рудольфа Киттеля), содержащее масоретский текст — это «средневековый представитель одной из групп древних текстов Библии, уже на раннем этапе признан-

ный одним из основных течений в иудаизме в качестве единственного текста» (Тов Э. Текстология Ветхого Завета. М., 2001. С. 17).

В упомянутом издании использовались сведения древней традиции периода VII — XI вв. Один из известных текстов данной группы — Ленинградский кодекс (назван по месту хранения), который датируется 1009 годом. Именно этим текстом пользуются практически все переводческие группы. Но вы правы, говоря о «темных местах» Ветхого Завета. Некоторые тексты при буквальном переводе трудно или даже невозможно понять. В таких случаях приходилось обращаться к другим переводам еврейского текста, в первую очередь к Септуагинте — греческому переводу, сделанному еще в III — II вв. до Р. Х.

### **С. Б.: Можете привести пример?**

**И. Л.:** В псалме 21, стихе 17 мы читаем: «Псы окружили меня, обступила толпа злодеев, пронзили<sup>1</sup> руки и ноги мои». В сноске к слову «пронзили» у нас написано: \*«Так в LXX и друг. древн. пер.; масоретский текст: как лев (терзают)». То есть мы указываем, что масоретский текст содержит невнятное выражение «как лев», которое в еврейских переводах необоснованно дополняется глаголом, тогда как в Септуагинте (обозначается латинскими буквами LXX = 70, «перевод семидесяти») используется другое слово — «пронзили».

Или, скажем, в книге Бытие в гл. 4, ст. 18 написано: «Каин сказал брату своему Авелю». А затем сразу, что в поле он убил своего брата. Греческий перевод для связи между предложениями включает слова Каина — он сказал брату: «Выйдем в поле» (эти слова есть и в нашей Библии).

### **С. Б.: С Новым Заветом ситуация другая?**

**И. Л.:** У специалистов по текстологии Нового Завета больше возможностей, больше рукописей, на которые они полагались и полага-

ются при подготовке к изданию оригинального текста — на греческом языке. До нас, конечно, не дошли рукописи Павла или Луки, только их копии, но и эти копии были записаны на разных материалах (папирусах или пергаментях), разными буквами (размер букв тоже учитывается текстологами). Кроме того, есть древние переводы Нового Завета (на сирийский, армянский и другие языки), а также цитаты из Нового Завета у христианских авторов первых веков. Немаловажно, в какой части христианского мира была сделана копия и в какое время (записям II—IV веков отдается предпочтение). В зависимости от этого рукописи классифицируются. Учесть все сведения из разных рукописей для переводчика Библии, наверное, невозможно, приходится использовать так называемое критическое издание Нового Завета, которое также выпускается в Германии.

### **С. Б.: Но ведь в Европе вышли и первые издания Библии, подготовленные Эразмом Роттердамским?**

**И. Л.:** Да, это так. Другое дело, что с середины XV в., когда была напечатана Библия Гуттенберга и когда Эразм издал греческий текст Нового Завета (1517 г.), наука о тексте Писания прошла огромный путь. Известно, что Эразм Роттердамский использовал всего лишь несколько рукописей византийского типа для подготовки текста, а последних глав Откровения у него вообще не было, так что он сам их перевел с латыни на греческий. Главный вопрос, который задает такая наука: какой текст считать подлинно библейским, а что — более поздними вставками?

### **С. Б.: Поясните, пожалуйста, подробнее этот момент. О каких вставках идет речь? Вы хотите сказать, что в Библии могут быть слова, которые были вписаны позднее?**

**И. Л.:** Это не должно нас удивлять. Представьте себе обычную ситуацию:

в классе идет диктант. Учитель диктует текст, читается он по меньшей мере трижды. При этом второй раз медленно, по словам, но ученики все же могут что-то пропустить, что-то написать дважды, не говоря уже об ошибках орфографических или пунктуационных. Переписчики священного текста — тоже люди, они допускали ошибки, иногда оставляли на полях свои заметки, которые позднее повторялись другими переписчиками уже в качестве текста. Как отмечают исследователи, при рукописной традиции нужно учитывать некоторую текучесть переписываемого текста.

### **С. Б.: То, что вы сказали, кажется невероятным!**

**И. Л.:** При этом удивительно другое. Этих ошибок и «вписанных» мест очень мало в сравнении со всем объемом текста Нового Завета. И эти отрывки хорошо известны. В греческом тексте все сомнительные места заключены в квадратные скобки, а если вставка точно установлена, то эти стихи заключаются в двойные квадратные скобки.

### **С. Б.: Можете вы назвать эти отрывки? Где они находятся? И сколько их?**

**И. Л.:** Начну с двойных квадратных скобок. Например, Евангелие от Марка, самый конец. Данное Евангелие заканчивалось 8-м стихом 16-й главы: «Это их так испугало, что они никому ничего не сказали». В некоторых греческих рукописях сохранились варианты окончания: краткое и пространное. Вот эти окончания у нас приведены в двойных квадратных скобках. Второй отрывок — у Луки, гл. 22, ст. 43, 44: «И явился Ему ангел с неба, и укреплял Его. Его муки были столь тяжелы и молился Он так напряженно, что пот Его с каплями крови падал на землю». Другой пример — в том же Евангелии, гл. 23, ст. 34: «Иисус же говорил: „Прости им, Отец, — не понимают они, что творят“». И последний пример — это большая вставка в Евангелии от



Иоанна (в науке ее называют *перикопой*) о женщине, взятой в прелюбодеянии (7:53 — 8:11).

**С. Б.:** Но подождите, это очень известные места, их же нельзя исключить из Писания, это всеми любимые стихи, они стали частью нашей жизни, нашей веры...

**И. Л.:** Да, это так, здесь мы должны считаться с тем канонем, который складывается в нашем мышлении на основании нашей церковной жизни. Перед нами прямой вопрос: открыт или закрыт канон Библии сегодня? Можем мы произвольно или даже под давлением фактов включить какой-то текст в Библию или исключить текст из нее? Мартину Лютеру, например, не нравилось Послание Иакова, потому что настаивало на вере, проявленной в делах, тогда как реформатор «открыл» для себя и своих последователей истину о спасении по вере. Но он, тем не менее, не мог исключить это послание, хотя и переставил его в самый конец Нового Завета, перед книгой Откровение.

**С. Б.:** Порядок книг в Библии тоже ведь для многих непреложный факт. С этим вы считались?

**И. Л.:** Безусловно. В полной Библии мы вернулись к привычному расположению книг, хотя ранее, в отдельном издании Нового Завета, было иначе. Теперь Соборные послания следуют после книги Деяния апостолов, а не после посланий Павла, как это было в упомянутом издании.

**С. Б.:** А отдельные стихи могут оказаться в непривычном для читателя контексте?

**И. Л.:** В нашем переводе лишь один такой случай — конец Послания к римлянам. У нас оно завершается стихами 25–27, а в Синодальном переводе эти слова расположены после стиха 25 главы 14. Кстати, у нас нет сноски о том, где искать «потерянные стихи», и там это ст. 24–26. Мы чест-

но признались после перевода этих стихов в конце Послания в сноске: «Некоторые рукописи опускают ст. 25–27 или включают их после 14:23 или после 15:33».

**С. Б.:** Вы часто ссылаетесь на сноски. Можно сказать, что это характерная особенность вашего перевода. Так ли это?

**И. Л.:** Писание — текст многомерный. И невозможно переводом передать эту многомерность, если не прибегать к особым приемам. Я бы назвал даже две особенности нашего перевода: это использование курсива в тексте и многообразные сноски.

**С. Б.:** Пожалуйста, расскажите об этом подробнее.

**И. Л.:** Курсивом мы выделяем слова, отсутствующие в оригинальном тексте, но включение которых представляется оправданным, поскольку они подразумеваются в развитии мысли автора и помогают уяснению смысла, заложенного в тексте. Приведу пример из книги Экклезиаста: «Восходит солнце, заходит оно и вновь спешит туда, где ему восходить» (1:5). Здесь слово «вновь» подсказывается логикой текста, оно усугубляет повторяемость природных явлений. В своем предисловии мы это оговариваем отдельно: «Пояснения, выделенные курсивом, мыслятся нами отнюдь не как творческая фантазия и произвол, но как необходимое средство... мы переводим древний священный текст для современного читателя, который в массе своей незнаком с языком оригинала и не имеет богословского образования... Недоговоренность, присущая отдельным фразам оригинала... в переводе нередко оборачивается тривиальной калькой... унылым буквализмом, для которого чаще всего не характерны ни законченность, ни психологическая достоверность, ни художественная целостность».

А сноски позволяют передать многозначные понятия, которые и

сам автор священного текста видел таковыми. Пример из той же книги: «И убедился я, что всё происходящее под солнцем — напрасная тщета, за ветром погоня» (1:14). В Синодальном переводе последняя часть фразы звучит как «томление духа». Для того чтобы читатель увидел, что слово «погоня» имеет дополнительные оттенки смысла, мы указываем в сноске возможности перевода: «Или: *поиски/стремление*». Понятно, что все оговорить в сноске невозможно, мы не указали, например, что евр. «*рѹах*» имеет два смысла: как *дух*, так и *ветер*, именно поэтому текст можно перевести и как «погоня за ветром», и как «томление духа», при этом мы предпочли первый вариант.

**С. Б.:** Какие еще проблемы можно решить, прибегая к сноскам?

**И. Л.:** Одна из проблем, возникающих при чтении нового перевода, это отсутствие некоторых (тоже вполне привычных) стихов.

**С. Б.:** Например?

**И. Л.:** Известный эпизод, который читается обычно при обряде крещения. Филипп-благовестник проповедует об Иисусе евнуху из Эфиопии. В Деян. 8:36 мы читаем: «Продолжая путь, они приблизились к месту, где была вода, и евнух сказал: „Видишь, вот вода. Что препятствует мне креститься?“». Тут у нас нет стиха 37, вместо него стоят открывающая и закрывающая квадратные скобки и звездочка, указывающая на сноску, а затем сразу следует стих 38: «И приказал он остановить колесницу. Затем оба они, Филипп и евнух, вошли в воду, и Филипп крестил его». В сноске мы указываем: «Некоторые рукописи добавляют: *и сказал ему Филипп: „Если веруешь от всего сердца, можно“. Он же сказал в ответ: „Верую, что Иисус Христос есть Сын Божий“*». «Некоторые рукописи добавляют» означает, что в ряде списков Нового Завета, не включенных современными критическими изданиями в корпус текста, содержится дополнение к на-

писанному, которое, чаще всего, входит в Синодальный перевод.

**С. Б.:** Это может привести читателей в замешательство — когда они не встречают на своем месте привычных слов.

**И. Л.:** Мы отдаем себе отчет в том, что новый перевод не может заменить Синодальный перевод, не может его повторять в мелочах. Нас спрашивали, почему у нас нет параллельных мест...

**С. Б.:** А почему их нет?

**И. Л.:** Это большая отдельная работа, на которую мы не решились из-за дефицита времени. Надеемся, что в следующих изданиях мы сможем что-то улучшить. И, наверное, не совсем правильно говорить о том, что у нас совсем нет параллельных мест. В книге Притчей мы указываем повторы стихов в пределах этой книги. Например, Притч. 5:7: «Так послушайте меня, юноши, от слов из уст моих не отступайте» почти дословно повторяется в 7:24: «Так послушайте меня, дети! Словам из уст моих внимайте», и там мы тоже даем сноску: «Стих почти дословно повторяет 5:7». Просто расположение параллельных мест не такое, как в Синодальном переводе.

**С. Б.:** Наверняка не лишены основания опасения, что современный перевод упрощает священный текст, делает его более обыденным...

**И. Л.:** Такого рода опасения небеспочвенны по той простой причине, что мы свыклись с Синодальным переводом, прикипели к нему душой, преодолели его трудность копанием в словарях в то время, когда это было не так просто, как сегодня. И ведь не отступили же от веры, а, наоборот, вникли в нее. Этот опыт постижения кажется нам необходимым и для тех, кто после нас будет обращаться к тексту Библии. Вдруг те, последующие, что-то важное упустят? Но не надо переживать за них: у тех, кто за нами, есть свои потребности и сред-

ства познания, отличный от нашего способ нахождения информации... Именно благодаря особым условиям современной реальности следует признать наличие буквального перевода, который передает особенности переводимого текста, и более свободного, который звучит естественно на переведенном языке.

**С. Б.:** Любой перевод — интерпретация. И эта интерпретация субъективна, личность переводчика оказывает влияние на результат перевода. Можно ли в переводе избежать взглядов, исповедуемых переводчиком?

**И. Л.:** Мы в своем предисловии ответили и на этот вопрос. Проект нашего перевода изначально замышлялся как свободный от конфессиональных предпочтений. И это возможно при наличии, во-первых, профессиональной компетентности и, во-вторых, многоконфессиональной команды. В нашем проекте принимали участие как люди, принадлежащие к определенной церкви, так и люди, которые относили себя к традиционной для нашей страны вере. Профессионализм для нас был важнее этой принадлежности. Конфессиональные перегородки не достают до неба и практически не влияют на перевод. В конце концов,

для читателей Синодального перевода не имеет большого значения, что его выполнили православные люди.

**С. Б.:** Для читателей важно и то, как текст расположен. Они открывают книгу, читают ее, и сам «облик» книги становится частью их жизни. Учитывали ли вы эти особенности?

**И. Л.:** Да, это повлияло на оформление книги. Текст мы сделали двухколоночным, в книге Псалтырь оставили однозначную Синодальную нумерацию, а не двойную, как было прежде. Мы надеемся, что Библию в современном русском переводе оценят по достоинству. И, конечно, мы ждем отзывов, ведь работа над переводом никогда не прекращается. Хотелось бы увидеть издание, в подготовке которого примут участие и наши внимательные читатели.

*С. Б.: Иван Викторович, благодарим вас и весь коллектив Института перевода Библии за интересную беседу и посвященность своему делу. Желаем вам Божьих благословений в служении!*

*Беседовала Светлана Бондарчук, ответственный редактор журнала «Адвентистский вестник».*



**И. В. Лобанов**



## ЭФФЕКТИВНОЕ МОЛОДЕЖНОЕ СЛУЖЕНИЕ АДВЕНТИСТСКОЙ ЦЕРКВИ

**С**ильная сторона молодежного служения состоит в том, что у нас есть возможность использовать международный церковный опыт работы с молодежью, адаптировать его для нашей молодежи, оставаясь при этом верными основной задаче, ради которой Бог вдохновил в свое время пионеров адвентистского движения создать специальный отдел для работы с молодыми людьми.

### ПОЧЕМУ? КАК? ЧТО?

Часто, общаясь с руководителями молодежного служения поместных общин, я слышу один и тот же вопрос: «Как сделать молодежное служение в церкви эффективным?».

Обычно, прежде чем высказать свою точку зрения, я прошу человека, который мне задал вопрос, рассказать, каким он сам видит молодежное служение, что для него является самым главным. Анализируя ответы молодежных лидеров, я прихожу к выводу, что у многих из них смещен акцент в выстраивании приоритетов в служении. Чаще всего лидеры рассказывают мне, какие они проводят интересные мероприятия и программы. То есть для них самым важным является вопрос: «Что нужно делать?», поэтому они фокусируют свое служение на «ЧТО».

Нет сомнений в том, что нам нужны сильные программы, идеи и мероприятия. Но этого недостаточно! Программы и мероприятия, даже очень сильные и вдохновляющие, не могут быть самоцелью и причиной нашего служения. Предлагаю вам взглянуть на служение молодежи с другой

точки зрения и сконцентрировать наше внимание на «ПОЧЕМУ». Зачем, с какой целью мы занимаемся молодежным служением?

Отвечив на этот вопрос, надо посмотреть на вверенную нам молодежную группу, увидеть ее сильные и слабые стороны и понять, «КАК» достичь поставленных нами целей. Нам необходимо сформулировать приоритетные задачи, которые отражают то, в чем сегодня нуждается наша молодежь. И только после этого можно переходить к следующему пункту (который многие ставят первым) — «ЧТО», то есть что мы должны делать, какие методики, программы и мероприятия мы будем использовать, чтобы достичь цели, сформулированной в ответ на наше «ПОЧЕМУ».

### ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЦЕЛИ

Итак, что же такое «ПОЧЕМУ» в молодежном служении? Когда мы открываем Библию, то читаем, для чего она написана. Ее Автор нам объясняет: «Сие же написано, дабы вы уверовали, что Иисус есть Христос, Сын Божий, и, веруя, имели жизнь во имя Его» (Ин. 20:31). То есть вы видите, что Библия написана не просто чтобы рассказать о каких-то необычных событиях, изложить интересные идеи и научные факты, зафиксировать на материальном носителе исторические хроники и законы, — хотя все это в ней есть. Главная цель написания Библии — помочь людям уверовать во Христа и получить спасение. У молодежного служения тоже есть «ПОЧЕМУ». Есть главная причина этого служения, и она ясно изложена в миссии всемирного молодежного служения: «Вести молодых людей к спаситель-



**Геннадий Касап,**  
директор Отдела  
молодежного  
служения ЕАД



ным взаимоотношениям с Иисусом Христом, вдохновляя их откликнуться на Его призыв к ученичеству».

Если мы считаем, что наша цель — помочь молодым людям обрести прочные отношения со Спасителем, недостаточно сконцентрироваться только на организации программ. Самые лучшие, самые вдохновляющие мероприятия для молодежи обычно когда-нибудь заканчиваются, а его участники оказываются один на один со своими проблемами, искушениями, борьбой и вызовами этого мира. Наша задача — помочь молодежи постоянно утверждаться в своем выборе и неуклонно следовать за Спасителем.

Главная задача деятельности молодежного отдела — не просто вдохновлять, развлекать и вовлекать в служение, и даже не изучать Священное Писание (хотя все это обязательно нужно делать), а помочь молодым людям обрести спасительные взаимоотношения со Христом через вышеперечисленные действия, становясь Его учеником.

### К УСПЕХУ ШАГ ЗА ШАГОМ

«КАК» этого достичь? Опыт показывает, что необходимо восполнить как минимум три важные потребности молодых людей — в обучении, общении и самореализации.

**Ученичество.** Чтобы молодой человек захотел учиться, надо развивать присущую ему любознательность. Чтобы он пожелал научиться разумному, доброму, вечному, его нужно мотивировать: создать дружескую атмосферу, восполнять его базовые потребности в принятии, любви и безопасности, поощрять его желание учиться, говорить на понятном ему языке. Надо доброжелательно и терпеливо, шаг за шагом учить молодых людей быть настоящими учениками Иисуса Христа. Для этого-то и нужны регулярные молодежные встречи.

Я сталкивался с тем, что старшее поколение обижается, когда пасторы просят их не приходить на молодежные встречи, мотивируя это тем, что в

Церкви Божьей не должно быть разделения по возрастам. Это хорошее желание! Мы — одна семья, в которой ценен каждый человек, независимо от возраста. Кроме того, очень важно сделать так, чтобы старшие могли передавать опыт молодежи, а молодежь заботилась о пожилых людях и дружила с ними. Все эти цели достигаются, когда мы участвуем в богослужении, вместе молимся, общаемся и поддерживаем друг друга. Но молодым людям также необходимо встречаться в своем кругу, где они могут открыто говорить о своих проблемах и интересах со сверстниками и под руководством опытных настав-

практике, от слов к делу. Юношеский максимализм, свежесть восприятия, креатив, стремление воплотить в жизнь свои мечты — эти прекрасные качества, присущие молодежи, могут заставить христианскую миссию забурлить, заиграть новыми красками. Задача лидера — не просто направить энтузиазм молодежи в правильное русло, вовлечь в миссионерскую работу, но помочь осознать возложенную на них Богом ответственность за погибающий мир, особенно за их сверстников.

Лидеры молодежи и пасторы призваны создать самые лучшие условия для вовлечения молодежи в служение, вдохновить, обучить, снабдить

## Вести молодых людей к спасительным взаимоотношениям с Иисусом Христом, вдохновляя их откликнуться на Его призыв к ученичеству, это и есть главная миссия всемирного молодежного служения.

ников и пасторов духовно возрастать, становясь учениками Иисуса Христа.

**Братство.** Молодые люди в церкви нуждаются в общении с единоверцами. Но братьями и сестрами нас делает не только совместное исследование Слова Божьего, поклонение Богу и молитва. Молодые люди хотят быть принятыми в христианском сообществе, а особенно в среде своих верующих сверстников, которые выбрали путь послушания Богу. Мудрые пасторы и лидеры молодежи создают для этого все условия. Вот почему невозможно переоценить еженедельные молодежные встречи. Ведь для создания и развития отношений нужны как минимум два условия: достаточно времени для общения и общее дело. И еще: если мы хотим, чтобы молодежная группа стала братством, нужно приложить усилия, чтобы родной семьей для молодежи стала вся церковная община. Надо сделать так, чтобы в церкви молодые люди чувствовали себя любимыми и нужными.

**Миссия.** Молодые люди активны. Утвердившись в какой-то идее, они горят желанием перейти от теории к

необходимыми ресурсами для евангельской работы. Молодежь надо призвать к служению и выполнению великого поручения Христа: *«Итак, идите, научите все народы...»* (Мф. 28:19). И здесь также очень важны еженедельные молодежные встречи, ведь они могут стать притягательным местом для неверующих друзей, тех, кто ищет верной дружбы, тепла и доброты, местом, где можно ощутить Божью любовь, познакомиться с учением Христа и стать Его учеником.

Итак, если вы определили первостепенные задачи для вашей молодежи, то есть «КАК» вы будете достигать «ПОЧЕМУ», смело переходите к третьей — планируйте и решайте, «ЧТО» вы будете делать, через какие программы и мероприятия вы сможете осуществить поставленные задачи. Тогда мероприятия и программы для молодежи будут не разовыми акциями, но эффективным инструментом для достижения самой главной цели — «ПОЧЕМУ». Тогда молодые люди действительно получат возможность обрести спасительные взаимоотношения с Иисусом Христом и станут настоящими учениками Христа.



## НЕ СДАВАЙТЕСЬ!

«Миссия семьи распространяется за пределы домашнего круга. Христианская семья должна представлять собой наглядный пример, иллюстрирующий превосходство истинных принципов жизни. Такой пример станет в мире силой, направляющей к добру. Влияние подлинного христианского дома гораздо более действенно для человеческого сердца и жизни, чем любая проповедь, какая только может быть произнесена» (Э. Уайт. Служение исцеления, с. 289).

**З**емная жизнь — это школа, которую должны окончить и родители, и дети, чтобы продолжить обучение в высшей школе — в Божьих обителях. Главная наша задача — научиться помогать тем, кто рядом. Не у всех это получается сразу. Иногда нужен кто-то, кто помог бы нам усвоить этот важный урок жизни.

У каждой женщины есть «шкатулка», в которой мы храним наши «драгоценности» — воспоминания о радостных событиях, приятных моментах. Эта шкатулка — наше сердце, «алавастровый сосуд», в котором мы, подобно Марии, храним ароматы наших молитв, благодарений, просьб, прославлений... Наполнив этот сосуд, мы радуемся каждому дню, преодолеваем проблемы и с улыбкой смотрим в будущее. Когда же он пуст, нам тяжело справляться даже с мелкими неприятностями.

Иногда, случайно услышав, как кто-то не очень лестно отзываясь о нас, мы чувствуем боль. В нашем «алавастровом сосуде» появляются трещинки, но его содержимое цело. Или в него ненароком вдруг попадет «стрела» — например, проблемы на работе, пробьет крохотную дырочку,

и содержимое нашего сосуда может постепенно иссыхать. Но есть такие стрелы, которые могут его просто разбить — смерть близкого человека, предательство, опасная болезнь, потеря работы... Осколки не могут удерживать содержимое, и есть только два способа сохранить его: склеить сосуд и постоянно вливать в него драгоценное миро.

Дорогие сестры! Каждая из нас должна следить за тем, чтобы наш «алавастровый сосуд» был полон. Мы не можем полагаться в этом на своего мужа, свою семью, своих друзей.

Первый шаг: присмотритесь к себе. Если вы легко раздражаетесь, если чувствуете себя подавленной или неадекватной, если избегаете людей и начинаете вести себя не так, как обычно, значит, самое время проверить содержимое своего сосуда. Скорее всего, он почти опустел.

Следующий шаг: если его содержимое тает, определите причину и сделайте все от вас зависящее, чтобы наполнить его. Будьте внимательны к себе: какие ситуации/обстоятельства опустошают вас эмоционально? Постарайтесь не допускать их в своей жизни или максимально уменьшить их количество.

Предлагаю вам несколько библейских советов.



**Аксения  
Либеранская,**  
директор Отдела  
семейного  
служения ЕАД

## ПОБЫТЬ НАЕДИНЕ С СОБОЙ

Возможно, это самое трудное, но Иисус сказал Своим ученикам: «*Пойдите вы одни в пустынное место и отдохните немного*» (Мк. 6:31). Ученики Господа нуждались в пополнении своих сосудов, и для этого им нужно было побыть в одиночестве. И мы также нуждаемся в уединении. Уединение с Богом очень важно. От этого зависят наш духовный рост и жизнь в Боге. Когда у нас нет этого общения из-за каких-либо суетных дел, это сразу сказывается на наших отношениях с окружающими людьми. Мы начинаем чувствовать себя плохо, настроение ужасное, в сердце пустота, которую может заполнить только разговор с Господом. Общение с Ним сделает вас счастливыми, и вы обретете силы справляться с трудностями.

## РАДОВАТЬСЯ ЖИЗНИ

Важно уметь наслаждаться теми радостями, которые нам дарит Господь. Христос замечал красоту природы, проводил приятное время в доме Лазаря, мог подарить радость жениху и невесте на свадьбе и разделить трапезу с мытарями и грешниками. Радость полезна не только для нашего эмоционального состояния, но и для тела. «*Веселое сердце благотворно, как врачевство*» (Притч. 17:22). Радость укрепляет иммунную систему и способствует выделению эндорфинов, уменьшающих боль и позитивно влияющих на эмоциональное состояние. Давайте радоваться жизни, благодарить Господа за это и помогать находить радостные моменты тем, кому кажется, что все потеряно.

## СЛАВИТЬ И ХВАЛИТЬ БОГА

Приятно слышать слова ободрения в свой адрес. Похвала стимулирует нас к еще большим достижениям. И мы часто хвалим тех, кого любим. А нуждается ли в нашей хвале Бог? В Библии мы находим много примеров, как и за что можно славить и хвалить Бога:

*«Буду славить [Тебя], Господи, всем сердцем моим, возвещать все чудеса Твои»* (Пс. 9:2).

*«Да славит Тебя душа моя и да не умолкает. Господи, Боже мой! буду славить Тебя вечно»* (Пс. 29:13).

*«Хвалите Господа с небес, хвалите Его в вышних»* (Пс. 148:1).

Пусть восхваление Бога станет вашей сущностью. Тот, кто хвалит Господа, стоит перед Всевышним, потому что хвала сосредотачивает наше внимание на личности Творца. Наслаждайтесь общением с Богом! Хвалите Его, и вы никогда не утратите мир Божий!

## ИМЕТЬ БЛАГОДАРНОЕ СЕРДЦЕ

Давайте чаще благодарить Его — за чудо пробуждения, за силу, которую Он дает, чтобы противостоять козням дьявольским, за мудрость, которой Он нас наделяет! За то, что Он простил наши согрешения, даровал новое сердце и новую жизнь. За тех людей, которые нас окружают. Нам есть за что благодарить Творца!

## МОЛИТЬСЯ И ЧИТАТЬ СЛОВО БОЖЬЕ

Нашим примером в этом является Иисус (см. Мк. 1:35), Который вставал рано утром, чтобы помолиться и пообщаться со Своим Отцом. Господу приятно, когда мы встаем рано утром и уделяем время для чтения Библии и общения с Ним. Когда мы общаемся с Богом каждый день, Он благословляет нас, и мы начинаем смотреть на людей глазами Иисуса. И радости, и печали начинаем принимать как от Господа, зная, что все содействует к нашему же благу. И общение с Богом уже не в тягость, наоборот — оно приносит только радость.

Дорогие отцы и матери! То, чем наполнен наш «алавастровый сосуд», влияет на нашу семью и наших детей. Давайте подумаем: за каким занятием нас чаще всего видят дети? Могут ли наши дети сказать:

— *Моя мама — посвященная христианка. Каждое утро она чита-*

*ет Библию, молится. И мне хочется быть похожей на нее.*

— *Моя мама постоянно давала мне с собой еду в школу, даже когда я училась в старших классах, и говорила, чтобы я угощала моих друзей. Мама совершала много добрых дел, которые открывали мне Божью любовь.*

— *Просыпаясь по утрам, я видел, как отец читал Библию и молился. Мама, сидя за кухонным столом, завтракала и читала Библию. У нас постоянно совершались семейные богослужения. Я видел, что вера в Бога была реальной в жизни моих родителей. Я хочу, чтобы и моя жизнь была такой же.*

— *В нашей семье была добрая традиция. Каждый вечер отец рассказывал нам библейскую историю и молился с нами, поэтому я знал все библейские истории и немало библейских текстов. Это было здорово.*

Дорогие друзья, а как обстоят ваши дела с семейным алтарем? Собираетесь ли вы у него всей семьей? С чего начинается утро в ваших семьях? Наполнены ли ваши сосуды драгоценным маслом? Что мы можем дать сегодня нашим детям? Какой пример духовного подкрепления видят наши дети в нас и почему им порой не хочется молиться, идти в церковь?

Наша жизнь — жизнь борьбы за свою семью, это труд любви! Не сдавайтесь! Не сдавайтесь ни при каких обстоятельствах. Никогда! Боритесь за свои семьи с помощью Божьей! Оставайтесь женами и матерями, мужьями и отцами — в сердце своем, в мыслях и поступках, несмотря на разгул страстей в обезумевшем мире. И за это стояние в истине Господь обязательно даст нам большое семейное счастье на земле и в вечности, и мы поймем, что важнее и лучше этого нет ничего!

Будем же сами жить по тем принципам, которые мы пытаемся воспитывать у своих детей, посвятим себя Христу и явим в своей жизни любовь Бога. Перепосвятим же себя Господу для выполнения возложенной на наши семьи миссии!





# СЕМЬ ШАГОВ К ДОСТИЖЕНИЮ ЦЕЛИ

**К**ому не знакомо состояние напряженности или раздражения? Бывают выходы, когда вы совсем не отдохнули, а только смертельно устали — от уборки, походов по супермаркетам, мелких бытовых дел. Словом, одни проблемы, еще и родные пристают с вопросами... Нет покоя! В понедельник утром самочувствие хуже некуда. На работе напряжение растет: коллеги и множество дел радости не добавляют. Вы чувствуете, что закипаете, как чайник на кухне. А в это время в ежедневнике красной сигнальной лампочкой загорается заветная цель. Что делать? Как продвигаться к намеченной цели, не опуская рук и не падая духом?

Прежде всего посмотрите вокруг. Вы обязательно увидите людей, которые переживают значительные изменения в своей жизни, осваивают новые профессии, начинают вести здоровый образ жизни после многих лет, проведенных в поражениях и ошибках! Многие начинают выстраивать взаимоотношения после долгого отсутствия таковых, учатся радоваться общению с друзьями, своим новым здоровым увлечениям.

Как им это удалось?! Ученые сегодня однозначно утверждают: мозг можно «перенастроить» на здоровые связи, которые не приносят боли, эмоциональной усталости, разочарования или одиночества. Нейронные пути в мозге постоянно реагируют на внешнюю среду. При многократной стимуляции путь становится сильнее. Однако если нейроны долго неактивны и ваш мозг не ощущает потребности в них, они слабеют. Если бы вы взглянули на мозг человека, который перестал курировать одну из частей тела из-за ее ампутации или паралича, вы бы увидели, что на «карте» мозга больше нет путей, ведущих к этой части тела. И, наоборот, на примере давно женатых супругов, которые забыли, как обсуждать проблемы без пререканий и язвительных замечаний, можно увидеть, как за время брака нейронные пути для этих привычек стали весьма очевидными, жесткими и негибкими.

Мы можем отсечь нейронные пути, разрушающие отношения, и укрепить те, которые более полезны. Все поправимо. Если вы все еще сомневаетесь в этом, попробуйте освоить и сделать семь простых шагов навстречу заветной цели.



**Надежда  
Иванова,**  
директор  
Отдела  
здоровья ЕАД

## СОСРЕДОТОЧЬТЕСЬ НА ГЛАВНОМ

Легко погрязнуть в заботах и ежедневных мелочах и потерять из виду большие цели. Сосредоточившись на больших целях, вы превратите обычные занятия в достижения, а любые усилия — в приключения и возможность научиться чему-то новому. Усвоив фундаментальные принципы христианской жизни, вы научитесь устранять препятствия к достижению ваших главных целей.

## СТАВЬТЕ РЕАЛИСТИЧНЫЕ ЦЕЛИ

Это поможет сохранить мотивацию. Оцените ваш предыдущий опыт и настоящую ситуацию. Какие реальные, достижимые цели вы можете поставить в определенной сфере вашей жизни? Мечты могут стать счастливой реальностью или кошмаром в зависимости от размера шагов. Помните: маленькие шаги ведут к большим победам! И то, что вначале кажется трудным, со временем может оказаться вполне достижимым.

## БУДЬТЕ ГОТОВЫ К ТРУДНОСТЯМ

Можно превратить свои ошибки в победы, если извлекать из них уроки и применять новые стратегии для достижения успеха и, таким образом, возрастать в мудрости. Успешные люди также не застрахованы от ошибок, однако они не сдаются, когда дела не ладятся. Ошибки могут служить ступенями к достижению ваших целей, если вы не позволите ошибкам победить вас.

## БУДЬТЕ ОПТИМИСТАМИ

Контролируйте отрицательные мысли! По большому счету, мы можем выбирать, что мы думаем и чувствуем в той или иной ситуации. Примите решение концентрироваться на решениях, а не на проблемах. Считайте трудности возможностями укрепиться, чтобы справляться с еще большими трудностями. Из каждой проблемы извлекайте ценные уроки. Но самое главное, развивайте чувство благодарности, оптимизма и доверия Богу в тех ситуациях, ко-

торые вы не в силах изменить. Если вы склонны проявлять негативные чувства, дайте себе время для роста в этой сфере и при этом фиксируйте результаты!

## ИЩИТЕ ПОДДЕРЖКУ И ПРИНИМАЙТЕ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Один из лучших способов усвоить новые привычки и новый образ мышления — это проводить время и строить взаимоотношения с людьми, имеющими положительные жизненные навыки. Мы становимся похожими на то, чем себя окружаем. Общественные связи порождают взаимную подотчетность и дают нам возможность проявлять и формировать ответственность и постоянство в жизни. Принципы поддержки, отчетности и ответственности дают нам возможность развивать глубокие и значимые взаимоотношения с окружающими.

## ВОПЛОЩАЙТЕ В ЖИЗНЬ НОВЫЕ РЕШЕНИЯ

Это в телепередаче можно перестроить дом за считанные минуты, но чтобы перестроить жизнь, требуется время. Быстро приобретенное быстро теряется, а постепенные изменения с течением времени перейдут в постоянство, стабильность и зрелость. Это очень медленный, постоянный процесс неуклонного принятия правильных решений, которые создают разум, тело и дух. Нельзя недооценивать силу мелких ежедневных правильных решений в преодолении больших плохих привычек. Многократное повторение и терпение — вот ключи к созиданию здорового образа жизни. В результате таких перемен образуются новые нейронные соединения в мозге. Именно они, в свою очередь, способствуют формированию новой личности.

## ПОДДЕРЖИВАЙТЕ СВЯЗЬ С БОГОМ В МОЛИТВЕ

Одними обстоятельствами нельзя изменить сердце. Самые лучшие на-

мерения могут рухнуть без охраняющей силы молитвы. В Своем Слове, Библии, Бог дал нам бесценные принципы созидания тела, разума и духа. Но избавление от вредных привычек, восстановление здоровья и возрождение надежды и счастья приходят через молитву. Бог лично заинтересован в вашем исцелении, росте и прогрессе, и Он будет направлять, поддерживать и укреплять всех, кто обращается к Нему в молитве.

Мы ежедневно сталкиваемся с множеством напряженных ситуаций: выплата ипотеки, выживание в атмосфере соперничества и конкуренции, воспитание детей... И это не говоря уже о террористических актах и природных катастрофах! Это идеальная среда для активации нейронных путей стресса, привычек обособления, отстраненности, ухода в себя (или из себя). На самом деле это путь в никуда. Начните выстраивать отношения с окружающими, потому что отношения — это не просто один из приятных аспектов жизни, это и есть сама жизнь. Сделайте добрые, искренние, дружеские связи с людьми и с Богом своей самой главной целью. Только в этом случае все остальное приложится! У каждого из нас есть надежда на библейские обетования и Божью помощь: «Все могу в укрепляющем меня Иисусе Христе» (Флп. 4:13); «Не бойся, ибо Я с тобою; не смущайся, ибо Я Бог твой; Я укреплю тебя, и помогу тебе, и поддержу тебя десницею правды Моей» (Ис. 41:10).

## СЕМЬ ПРОСТЫХ ШАГОВ НАВСТРЕЧУ ЗАВЕТНОЙ ЦЕЛИ:

1. Сосредоточьтесь на главном.
2. Ставьте реалистичные цели.
3. Будьте готовы к трудностям.
4. Будьте оптимистами.
5. Ищите поддержку и принимайте ответственность.
6. Воплощайте в жизнь новые решения.
7. Поддерживайте связь с Богом в молитве.





Команда АДРА ЕАД



## ВЕСЬ ЗАКОН В ОДНОМ СЛОВЕ



**Владимир  
Ткачук,**  
директор  
АДРА и Отдела  
образования ЕАД

С тихийные бедствия, катастрофы, войны, семейные драмы... С какими только трудностями не сталкивается человек. После трагических моментов сложно преодолеть себя, поверить в чудо, встать с колен и посмотреть в будущее с надеждой. Кажется, что все окружающее тебя не имеет смысла, а твоя жизнь обречена на погибель. В эти тяжкие минуты ничто так не поддерживает, как рука помощи, протянутая ближним.

Участие в жизни общества — это важная часть служения и миссии Церкви адвентистов седьмого дня. Это служение является прямым исполнением библейской заповеди, а также ответом на учение Иисуса. С самого начала возникновения адвентистской Церкви ее члены были активно вовлечены в социальное служение. С течением времени появилась церковная организация АДРА — Адвентистское агентство помощи и развития. Это международная благотворительная организация, являющаяся одним из подразделений Церкви адвентистов седьмого дня, которое занимается сугубо гуманитарной деятельностью. АДРА — по-настоящему глобальная организация, офисы которой расположены более чем в 130 странах мира. В России она получила обще-

российский статус, что дает возможность совершать благотворительное служение во всех уголках страны. Помощь оказывается всем, от мала до велика.

Так, например, в Санкт-Петербурге на протяжении уже долгого времени действует благотворительная столовая. Идет развитие множества проектов, связанных с целью пропаганды здорового образа жизни среди молодежи. Особое внимание уделяется детским домам и медицинским центрам для людей с ограниченными возможностями.

В Тульской области была построена игровая площадка в детском доме, а для Пермского онкологического центра было приобретено медицинское оборудование. В Нижнем Новгороде был открыт Центр дневного пребывания для детей-инвалидов, а коррекционной школе для слабовидящих детей города Малаховка была оказана помощь в приобретении электронного увеличителя. В Краснодарском крае после разрушительного наводнения при помощи АДРА были восстановлены игровые площадки в пяти детских садах.

Деятельность АДРА ведется также и во многих других странах нашего дивизиона. В связи с по-



**Денис  
Баратов,**  
директор  
АДРА ЗРС





*Киргизия. Раздача обуви детям*

следними трагическими событиями в Украине АДРА оказала помощь более чем 400 000 человек в 15 регионах. В данное время АДРА восстанавливает сотни разрушенных домов. Для людей реализуется раздача продуктов питания, питьевой воды, одежды и товаров первой необходимости.

В Белоруссии наши братья и сестры регулярно проводят акции и праздничные концерты для инвалидов, пожилых и бездомных людей. Например, в эту зиму в городе Минске АДРА Беларуси проводит проект «Горячее питание». В нескольких районах города развернуты полевые кухни, которые предлагают горячую еду бездомным и малоимущим людям. Активно развивается и помощь в сфере образования. Практически в каждом регионе действуют курсы иностранного языка для всех желающих.

В Азербайджане работает школа АДРА, в которой люди обучаются различным специальностям: парикмахер, косметолог, программирование, вязание. Кроме того, в Азербайджане осуществляется проект совместно с крупнейшей известной обувной компанией TOMS. За два года было роздано более ста тысяч пар зимней и летней обуви жителям деревень и сел по всему Азербайджану.

Сотрудничество с TOMS продолжилось и в Кыргызстане. Проект охватил несколько районов Таласской области, в результате которого учащиеся 97 школ и 7 лицеев получили

по паре обуви. Помимо благотворительной помощи АДРА оказывает медицинскую помощь нуждающимся людям. Так, в Казахстане проходят регулярные сессии физической терапии, которые помогли детям улучшить их состояние, а в некоторых случаях и предотвратить дальнейшее возникновение инвалидности.

Особое внимание АДРА уделяет проектам, связанным с реагированием на стихийные бедствия. Люди, попавшие в беду и потерявшие все из-за чрезвычайной ситуации, будь то пожар, наводнение, землетрясение или ураган, нуждаются в особой помощи. Так, в 2015 году АДРА участвовала в оказании помощи людям, пострадавшим от пожаров в Хакасии. Благодаря АДРА более 200 человек получили помощь в виде постельного белья, продуктов питания и предметов личной гигиены. Также АДРА оказывала помощь пострадавшим от сильного наводнения на Дальнем Востоке, от пожаров в Нижегородской и Владимирской областях, наводнения в Крымске.

После наводнения, случившегося в Тбилиси, АДРА Грузии первая пришла на помощь более 240 пострадавшим людям в первые после разрушительной стихии дни. Кроме того, в этой стране работает проект на постоянной основе — «Социальное такси». Ежедневно организация предоставляет транспорт для социальных нужд пожилых людей и инвалидов.

На территории Молдовы в течение многих лет осуществляются два проекта, направленных на помощь детям. АДРА Молдовы открыло социальный центр для беспризорных детей, где ребята получают всю необходимую помощь, от питания и одежды до обучения и социальной реабилитации. В центре работают психологи, которые помогают детям преодолеть психологические травмы. Сотрудники АДРА находят родителей этих детей, работают и с ними, чтобы дети могли вернуться в семью. Второй беспрецедентный проект предназначен для детей, родившихся в заключении. АДРА не только помогает детям, обеспечивая их путевками в летние лагеря, помогает собраться им в школу, но и устраивает день открытых дверей с их матерями, заключенными в пенитенциарных учреждениях. Нет ничего приятнее, чем встреча мамы со своим ребенком, и сотрудники АДРА помогают обрести эту радость через выполнение различных проектов.

Хочется также поделиться еще одной радостной новостью — из Молдовы, где в небольшом городе с необычным названием Резина строится сельскохозяйственный учебный центр по обучению методу Миттлайдера. Центр открывает возможности для всех желающих получить необходимые практические и теоретические навыки в правильном ведении хозяйства.



*Ростовская область.  
Помощь детям беженцев*



Помощь детям в Казахстане



Молдова. Строительство сельскохозяйственного учебного центра



Армения. Вода для жителей с. Егник и с. Татул



Украина, г. Буча.  
Строительство  
сельскохозяйственного  
отделения

В двух горных селах Армении — Егник и Татул люди десятилетиями мечтали о чистой питьевой воде. У них не было собственного водоснабжения. АДРА не осталось в стороне от этой проблемы. По горам и камням, протяженностью более 6 000 метров, был проложен трубопровод в селах, и теперь местные жители в полной мере обеспечены своей водой.

За годы служения АДРА на территории Евро-Азиатского дивизиона миллионы людей смогли получить различную помощь. Достаточно сказать, что за последние годы удалось открыть 16 офисов, выполнить 336 проектов и оказать помощь около 1 615 086 людям. АДРА получает множество благодарственных писем, имеет разные награды, но

В тяжкие минуты ничто так не поддерживает, как рука помощи, протянутая ближним. Участие в жизни общества — это важная часть служения и миссии Церкви адвентистов седьмого дня. Любовь, дорогие друзья, любовь и помощь — вот наша цель! Все это можно найти только в одном — в вере в Бога, потому что Он и есть любовь.

самая главная награда для сотрудников АДРА — это счастливые, улыбающиеся лица тысяч людей, жизнь которых изменилась благодаря помощи и участию нашего агентства.

Современный мир чрезвычайно нуждается в едином социуме, в котором люди могли бы взаимодействовать друг с другом благодаря

поддержке и заботе. Любовь, дорогие друзья, любовь и помощь — вот наша цель! Все это можно найти только в одном — в вере в Бога, потому что Он и есть любовь. «Ибо весь закон в одном слове заключается: „люби ближнего твоего, как самого себя“» (Гал. 5:14).





+7(48734)20-120

INFO@ZAU.RU

ZAU.RU

**ЗДА  
ЗХГЭИ  
ШКОЛА**



**ТЕОЛОГИЯ  
ЭКОНОМИКА  
МЕНЕДЖМЕНТ  
ЛИНГВИСТИКА  
БИЗНЕС-ИНФОРМАТИКА  
ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ  
(МУЗЫКА)**

/ZAOKSKY



/ZAOKSY



@ZAU\_INFO



@ZAU\_RU



/ZHGEI





**Заинтересовали книги? Не откладывайте покупку!  
Купить наши книги очень просто:**

- ♦ В местном книжном центре
- ♦ Через интернет-магазин [www.7knig.org](http://www.7knig.org)
- ♦ По бесплатному телефону 8-800-100-54-12  
(по всей территории РФ, включая мобильные)



### Богатство мудрости, т. 3

143x215 мм, 224 с., тв. обложка

Жизнь – это самый лучший учитель. «Богатство мудрости» – это сборник коротких рассказов и размышлений, историй и притчей на различные темы. Эти истории станут источником вдохновения, показывая жизнь такой, какая она есть, – с ее печальями и радостями. Они зажгут для вас свет надежды, утешат и помогут найти правильное решение в жизненных ситуациях. Читайте их дома вместе с детьми, а также используйте тогда, когда хотите донести весть надежды другим людям. Они окажут неоценимую помощь тем, кто готовит проповеди.

Для широкого круга читателей.



### Образование, основанное на христианских ценностях

*Барбара Фишер*

163x235 мм, 256 с., тв. переплет

В написании этой книги принимали участие педагоги с огромным опытом работы в сфере христианского образования. Учителям христианских школ, детской субботней школы, а также воспитателям и родителям она окажет неоценимую помощь в привитии библейских ценностей подрастающему поколению. В книге подробно рассказывается о различных методах обучения детей с учетом их индивидуальных способностей. В ней приводится обзор различных подходов, касающихся формирования веры в детях в возрасте от 0 до 12 лет. Также там затрагиваются такие актуальные темы, как подготовка к преподаванию, планирование ежедневных уроков, помощь ребятам в приобретении опыта познания Бога. Книга изобилует многочисленными примерами из жизни и интересными идеями.



### Здоровая пища

*Джордж Памплон-Роджерс*

165x245 мм, 386 с., цв. илл., тв. переплет

То, что мы едим, оказывает большее влияние на наше здоровье и благополучие, чем любой другой фактор.

Автор книги, врач с многолетним стажем и большим опытом, подробно и понятно рассказывает о фруктах, ягодах и овощах, как экзотических, так и привычных для нас, об их целительных свойствах, калорийности и влиянии на человеческий организм.